

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 28 FEBRUARI 1907.

Wetsvoorstel tot instelling van eene pensioenkas voor de commissarissen en de adjunct-commissarissen van politie, hunne weduwen en weezen.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Sommige onzer medeleden ter Kamer, zich vereenigend met eene alom gevestigde meening, verzekerden mij dezer dagen dat de commissarissen en de officieren van politie in hun ouden dag pensioen genieten, en dat zelfs, bij hun overlijden of verongelukken, pensioen wordt verstrekt aan de weduwen en weezen, die hun voornaamsten, vaak eenigen steun moeten derven.

Zij zijn jammerlijk mis : krachtens de wet bestaat er geene voorzorgs- noch pensioenkas voor deze verdienstelijke ambtenaren, en op deze betreurenswaardige leemte werd onze aandacht gevestigd door den oproep, welken de Vereeniging der politieofficieren in het arrondissement Gent-Eekloo den 4ⁿ Januari 1905 den Parlementsleden toerichtten, in een aldus luidend verzoekschrift :

4 Januari 1905.

MIJNHEER DE VOLKSVERTEGENWOORDIGER,

« Andermaal nemen wij de vrijheid U een verzoekschrift te sturen, met de overtuiging dat het U behagen zal het ditmaal ernstig in overweging te nemen.

De *Officieren van politie* genieten het treurige voorrecht dat zij de *EENIGEN* zijn onder de ambtenaren bij het bestuur en bij de rechtbanken, die geen pensioen genieten na alloop van hunne lastige en moeitevolle loopbaan!

Onder al de bedienden en beambten der openbare diensten, zijn deze

ambtenaren — wier talrijke en gewichtige diensten ten volle worden erkend — de eenigen die een gansch leven toewijden aan het algemeen welzijn en zich toch iederen dag moeten afvragen wat er van hen worden moet, wanneer gebrekkelijkheid of hooge leeftijd ze ongeschikt maakt tot het vervullen van hun ambt!

Eveneens zijn ze de eenigen die gestadig in onzekerheid verkeerden over het lot hunner familie, moesten zij sterven vóódat hunne kinderen in staat zijn voor eigen behoeften te zorgen en desnoods te voorzien in de stoffelijke behoeften hunner arme moeder!

Eindelijk, zij alleen maken uitzondering op den algemeenen regel, die aan meest alle openbare beambten en ambtenaren veroorlooft, in het bedrijven van handel of nijverheid bijwinst te zoeken, om de toekomst van hun gezin te verzekeren!

Deze zoo uitzonderlijke als onrechtvaardige toestand verwekte, sedert de inrichting van België op Staats- en bestuursgebied, niet enkel talrijke klachten vanwege de belanghebbenden, maar gaf ook herhaaldelijk aanleiding tot het optreden van achtbare leden der Kamers, die, in hunne bezorgdheid om deze zaak, vroegen dat de Regeering tusschenbeide zou komen. De verzoekschriften bleven opgehoopt liggen in het archief van Kamer en Senaat; herhaalde stappen werden gedaan bij de verschillende Ministers die aan het bewind waren, maar zonder uitslag.

Heden ten dage, evenals dertig jaar geleden, wachten de politieofficiëren nog steeds op 't geen hun rechtvaardig toekomt en op de maatregelen van Staatswege te nemen om aan hen en hun gezin het bestaan in hun ouden dag te verzekeren.

Reeds vroeger vonden wij gelegenheid om talrijke treurige voorbeelden aan te halen van den toestand van verdienstelijke gewezen officieren van politie, die na eene lange en schitterende loopbaan zich in hun ouden dag in een allerneteligsten toestand bevonden en schier tot den bedelstaf waren gedoemd!

Derhalve mag het met reden verwondering baren dat men niet reeds sedert lang aan deze nuttige ambtenaren een behoorlijken toestand bezorgde door hun in alle gemeenten waarborgen voor de toekomst te verzekeren. Hun ambt is afmattend, gevaarlijk vaak, namelijk bij volsoplopen of in tijd van nijverheidscrisis, bij brandrampen, overstroming, enz.

Het mag niet zijn, dat deze ambtenaren — zoo dikwijls verplicht hun leven te pand te stellen — zich moeten afvragen: « Wat zal er geworden van de weduwe en de weezen die ik zou achterlaten? » Dat is lang niet aanmoedigend. En moed bezitten zij nochtans, want nooit zagen wij een hunner terugwijken voor plichtsvervulling.

Het gebeurt ook dat een achtbaar politieambtenaar, door ouderdom bezocht, ongeschikt wordt tot vervulling van zijn ambt. In het belang van den dienst zou hij moeten vervangen worden, maar toch deinst men terug voor deze noodzakelijkheid, om hem niet in behoeftigen toestand te brengen.

Vaak hebben politieofficiëren hunne bijdrage gestort om de weduwe van een ambtgenoot te ondersteunen; zonder deze edelmoedige tusschenkomst, ware de weduwe in volstrekte armoede vervallen.

Mag deze toestand blijven voortduren, Mijnheer de Volksvertegenwoordiger, nu men zooveel belangstelling toont voor de werkende klasse en op 't oogenblik dat er sprake is van herinrichting der landelijke politie? Dat denken wij niet, en wij hebben het meeste vertrouwen in het onderzoek dat gij zult gelieven in te stellen, alsmede in uwe goedhartigheid en in uwe bezorgdheid om de goede regeling van het bestuur.

Wij, zoo verkleefd aan 's lands belang, mogen wel kunnen zeggen dat wij zonen des Vaderlands zijn en dat het Vaderland voor ons en de onzen, eene zorgvolle moeder zal wezen, die hare kinderen behoedt tegen gebrek, wanneer zij haar alles hebben toegewijd wat men verwachten mag van een mensch en van een openbaar ambtenaar.

Het zij ons veroorloofd hier ten slotte bij te voegen dat ter Kamervergadering van 5 Maart 1886, de heer Thonissen, de achtbare Minister van Binnenlandsche Zaken, reeds in beginsel eene centrale voorzorgskas aannam ten bate der politiecommissarissen, hierop steunend, dat *politiecommissarissen niet uitsluitend gemeenteambtenaren zijn, maar inzonderheid rechterlijke ambtenaren, en dat de Staat voordeel trekt uit de diensten die zij als zoodanig bewijzen.*

Wij zijn vast overtuigd dat wij ditmaal voldoening zullen erlangen, en wij bieden U, Mijnheer de Volksvertegenwoordiger, de verzekering aan van onze algeheele erkentelijkheid en de uitdrukking onzer gevoelens van verkleefdheid.

Namens de Commissie :

De Commissarissen en Officiëren van Politie,

POINBEUF, HENRY, HASTIR, BISET, GUILLAUME, BLAISE, GOFFIN, ROCHETTE,

LEROY, KAISE, HUBOT, EVERAERTS,

BOUDART, DELOBBE, SOUPART, ROUSSEAU, MASSET, KIPS. ADAM. »

Ter vergadering van 28 Mei 1906 en van 16 December 1906, in antwoord op mijne vraag of de Regeering niet vanzins was eerlang eene pensioen- en onderstandskas te stichten voor commissarissen en officieren van politie, gaf de achtbare Minister van Binnenlandsche Zaken het volgende antwoord : « Het opgeworpen vraagstuk vergt noodwendig wijzigingen in de organieke wet op de Spaarkas. De Regeering houdt zich daarmede bezig. »

In 1905 en in 1906, en nog onlangs, den 22ⁿ Januari 1907, antwoordde mij de achtbare Minister van Binnenlandsche Zaken op eene nieuwe vraag over hetzelfde onderwerp : « Het instellen van eene pensioenkas voor gemeentebeambten (met inbegrip der politiebeambten), hunne weduwen en weezen strekt tot voorwerp eener studie, door de Regeering opgedragen aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas. Eerst wanneer deze studie zal af zijn, zal het wellicht mogelijk wezen een ontwerp van wet tot instelling van dergelijke kas over te leggen. »

Doch, jammer genoeg! ondanks den goeden wil, waarmede de Regeering is beziel, ondanks den arbeid, geleverd door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, wachten wij nog steeds naar de oplossing van het vraagstuk; ja,

men mag zeggen dat het geen stap vorderde. Intusschen blijven de commissarissen en officieren van politie verstoken van alle recht op pensioen, en komen zij te overlijden, vallen zij zelfs als slachtoffer van hun plicht, hunne weduwen en weezen kunnen pensioen noch onderstand erlangen.

Deze zoo jammerlijke als betreuenswaardige toestand behoort op te houden, te worden verholpen. Te dien einde hebben wij een wetsvoorstel ingediend, waarbij wordt ingesteld eene kas van voorzorg, pensioen en onderstand ten bate der commissarissen en officieren van politie.

Voorzeker bestaan er kassen van mutualiteiten; in een groot aantal steden en gemeenten werden reeds pensioen- en lijfrentekassen en kassen voor weduwen en weezen ingesteld, zooals blijkt uit de hieraan toegevoegde tabel; maar toch zijn, volgens onze niet officieele ofschoon zoo veel mogelijk nauwkeurige inlichtingen, 274 officieren van politie, 688 agenten en 1,701 veldwachters, dus 2,467 politieambtenaren, die niet zijn aangesloten bij eene pensioen- of lijfrentekas en wier vrouwen en kinderen geen recht hebben op een centiem onderstand of pensioen ingeval van overlijden dezer beambten.

En wat gebeurt er? Een aantal politiecommissarissen behouden hun ambt, ondanks gevorderden leeftijd of gebrekkelijkheid, omdat de gemeenten hun geen pensioen willen toekennen. Doorloopt de hieraan toegevoegde tabel *B*. Te Borgerhout (Antwerpen) moest de weduwe van een verdienstelijken politiecommissaris rondleurster worden, om het bestaan voor haar en hare kinderen te verdienen! Ziehier een uittreksel uit een brief welken ik hier voor mij heb liggen: « De heer X... overleed te Borgerhout, den 14^{en} November 1884, op den leeftijd van 46 jaar, *waarvan twintig jaren* bij de politie als agent, officier en commissaris in werkelijken dienst te Borgerhout. De weduwe X..., van alle bestaanmiddelen verstoken, werd rondleurster, stootte haar wagentje voort door de straten der gemeente, verkocht hare waren aan de voorbijgangers of schelde aan de deuren om ze te verkoopen. Deze ongelukkige vrouw, uiterst eerbiedwaardig, verduurde menigmaal smaad vanwege hen die tijdens het leven van haar echtgenoot niet steeds van dezen verwierven wat hij niet toestaan kon, ofwel vanwege hen tegen wie eene vervolging was ingesteld. »

Daar hebt gij nu het pensioen van de weduwe van een politieofficier met 20 goede dienstjaren, bij gemis van eene onderstandskas voor weduwen en weezen!

Te Maldegem laat men in dienst tot 78 *jaar* een waardig politiecommissaris, omdat de gemeente hem geen pensioen wilde of, bij gebrek aan geldmiddelen, kon toestaan. Ziehier het uittreksel uit een brief, door den heer Procureur des Konings te Gent gericht tot den heer Procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Gent:

« De heer Z..., politiecommissaris te Maldegem, is een oude ambtenaar wiens loopbaan steeds onberispelijk was en over wiens ijver ik nooit hoorde klagen. Thans, geknakt door jaren en ziekte, kan hij zijn dienst niet langer waarnemen, ondanks al zijn goeden wil. Er dient trouwens te worden aanmerkt, dat Maldegem (in 1888) 8,700 inwoners telt, verspreid over 6,275 hectaren. Wat kan men, onder die omstandigheden, eischen van een ambtenaar van

78 jaar, lijdend aan eene slepende borstkwaal? Het uur van aftreden is voor den heer Z... geslagen; hij verdient eene rust waarnaar hij overigens tracht, mits de gemeente Maldegem rekening houdt met hare verplichtingen ten opzichte van haren bejaarden dienaar, die, zoolang hij in staat was dienst te doen, nooit zijne toewijding te zoeken liet. Eenige maanden nadien, verplichtte de Minister van Binnenlandsche Zaken, de heer De Volder, den gemeenteraad van Maldegem, op zijne begrooting jaarlijks eene som uit te trekken om den heer Z... tot onderstand te verstrekken, als pensioen voor de diensten bewezen tijdens zijne lange loopbaan. »

Deze brave politieofficier was 80 jaar oud en had geen recht op eenig pensioen.

Raadpleegt de hieraan toegevoegde tabel B, Mijne Heeren, dan zult gij zien hoeveel politieofficieren van 70 tot 83 jaar in dienst bleven, omdat zij geen pensioen hadden en niet genoeg bezaten om na eene lange loopbaan in hun ouden dag te bestaan. En dan wordt er geklaagd over de landelijke politie! Doch bestaat er reden tot klagen over de politie in kleine steden, wanneer men politieofficieren van 73, 80 en 83 jaar in dienst laat, omdat men hun geen pensioen kan verleen!

Dergelijke toestand mag niet langer duren. Sedert jaren moest er, evenals voor de gemeentesecretarissen, eene centrale voorzorgs- en pensioenkas onder bescherming van den Staat bestaan. De waardigheid van het land, van de Kamers en van de Regeering vergt dat de noodige maatregelen worden genomen, om te verhinderen dat weduwen van politiecommissarissen, gevallen op het veld van eer, van deur tot deur het brood voor zich en haar kroost moeten afbedelen, en om te vermijden dat politiecommissarissen van 70, 73, 80, 83 jaar bij gebrek aan pensioen hun ambt moeten blijven vervullen.

Met vertrouwen onderwerpen wij ons voorstel aan de Kamer, die, wij twijfelen er niet aan, zich tot plicht zal aanrekenen het ten spoedigste goed te keuren. Dit zal menschlievend en rechtvaardig zijn.

J. MAENHAUT.

(6)

Getalsterkte der politie in België

BULAGE I.

met opgave van het getal officieren, politieagenten en veldwachters die aangesloten zijn bij een pensioen- en lijfrentekas, alsmede van hen die daarbij niet zijn aangesloten en die tegen hun ouden dag of tegen gebrekkelijkheid niet verzekerd zijn.

PROVINCIE.	Aangesloten bij een pensioen- en lijfrentekas.			Niet aangesloten bij een pensioen- en lijfrentekas.			TOTALEN.			AANMERKINGEN.	
	Officieren.	Politie-agenten.	Veldwachters.	Officieren.	Politie-agenten.	Veldwachters.	Officieren.	Politie-agenten.	Veldwachters.		
Brabant.	140	1,238	410	44	95	.	184	1,333	410	In Brabant bestaat een verplichte provinciale pensioenkas voor de veldwachters. Er bestaat een gemeentelijke pensioenkas te Brussel, Curegem, Eterbeek, Laken, Leuven, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Doode, Schaerbeek en Thienen.	
Antwerpen.	75	681	182	26	81	.	99	762	182	Er bestaat een gemeentelijke pensioenkas te Antwerpen en te Mechelen.	
West-Vlaanderen.	48	188	277	17	52	.	65	240	277	Er bestaat sedert 1837 een voor de veldwachters verplichte provinciale pensioenkas; de gemeenteraden duiden de andere bedelingen aan waarvan de titularissen verplicht zijn bij die kas te zijn aangesloten. Er bestaat een gemeentelijke pensioenkas te Brugge.	
Oost-Vlaanderen.	27	503	151	59	140	210	86	443	541	Er bestaat een provinciale pensioenkas, in 1901 gesticht, verplichtend voor de veldwachters beneden de 40 jaar.	
Henegouw.	20	116	6	91	77	631	111	193	637	Er bestaat een gemeentelijke pensioenkas te Gent.	
Luik.	79	462	638	1	.	.	80	462	638	Er bestaat sedert 1893 een provinciale verordening, niet verplichtend voor gemeenten en belangehebbers, om de aansluiting bij de Lijfrentekas onder Staatswaarborg gemakkelijker te maken. Er bestaat een gemeentelijke pensioenkas te Bergen, Charleroi en Doornik.	
Namen.	12	46	4	17	8	427	29	54	431	Sedert 1890 bestaat er een provinciale pensioenkas; nagenoeg al de politiemannen zijn er bij aangesloten, uitgenomen deze voor wie de gemeente weigert tusschen te komen. Er bestaat een gemeentelijke pensioenkas te Luik en te Verviers.	
Limburg.	.	.	120	6	28	111	6	28	231	Er bestaat geen provinciale pensioenkas; niemand trekt er pensioen, tenzij te Namen en Dinant waar een gemeentelijke pensioenkas bestaat.	
Luxemburg.	.	.	.	13	7	526	13	7	526	Sedert 1902 bestaat er voor de veldwachters een verplichte provinciale pensioenkas; het verleende pensioen is echter uiterst gering en daar de kas nog niet lang geleden tot stand kwam, zijn de helft der politiemannen of zij die meer dan 40 tot 45 jaar oud zijn, er niet bij aangesloten. Er bestaat horegenaamd geen andere pensioenkas in de provincie.	
TOTALEN.	599	3,034	1,768	274	488	1,705	675	5,522	8,473	Er bestaat in Luxemburg noch provinciale noch gemeentelijke pensioenkas boegenaamd. P. S. — Ter uitzondering van de pensioenkas der steden Brussel, Leuven, Antwerpen, Brugge, Gent, Bergen, Charleroi, Luik, Namen en van de provinciale pensioenkas van West-Vlaanderen, welke dagteekenen van 1850 tot 1870, werden al de andere vóór zeer korten tijd opgericht; de oudste dagteekenen enkel van 1890 tot 1895.	
ALGEMEEN TOTAAL									7,668		

ALGEMEEN TOTAAL 7,668

Maldegem, 17 Januari 1907.

De Politiecommissaris, schrijver van den Bond voor Oost-Vlaanderen,
J. MOERMANS.

Naamlijst van de politiecommissarissen in België

die in werkelijkten dienst werden behouden, bij gebrek aan pensioen, niettegenstaande hun gevorderden ouderdom of hunne gebrekkelijkheden, hen in de onmogelijkheid stellende hun ambt te vervullen.

VOLGNUMMER en nummer der stukken tot staving.	NAAM EN VOORNAAM.	DATUM		GEMEENTE waar zij hun ambt uitoefenden.	AANMERKINGEN.
		van hunne geboorte.	van hun afsterven of van hun ontslag.		
1	X...	25 October 1821.	18 Mei 1888.	Ath.	Vijf jaar lang gebrekkelijk; onbekwaam om zijn ambt uit te oefenen.
2	X...	28 Februari 1834.	»	Avelgem.	82 jaar oud Nog in bediening.
3	X...	24 Februari 1858.	14 November 1886.	Borgerhout.	De weduwe is verplicht geweest, het vernederend bedrijf van leurstier uit te oefenen, om voor haar en hare kinderen een bestaan te vinden.
4	X...	15 Mei 1857.	15 Februari 1903.	Eigen-Brakel.	Twee jaar lang in de onmogelijkheid zijn ambt uit te oefenen wegens gebrekkelijkheid.
5	X...	3 Maart 1817.	20 December 1887.	Bouillon.	Gebrekkelijk en in de onmogelijkheid zijn ambt uit te oefenen.
6	X...	6 Juni 1852.	»	Coutlet.	74 jaar oud. Nog in bediening.
7	X...	7 September 1808.	11 Juni 1876.	Cruishautem.	In bediening overleden op den leeftijd van 68 jaar, bij gebrek aan pensioen.
8	X...	»	»	Châtelaineau.	Verscheidene jaren lang onbekwaam om zijn dienst te doen. In bediening overleden
9	X...	14 Mei 1822.	13 Augustus 1901.	Chimay.	Jaren lang reeds onbekwaam om zijn ambt behoorlijk uit te oefenen, en uit menschielievendheid behouden; hij is overleden op den leeftijd van 79 jaar.
10	X...	6 November 1802.	24 December 1872.	Eekloo.	In bediening gebleven, alhoewel 74 jaar oud. Overleden in bediening bij gebrek aan pensioen.
11	X...	24 December 1804.	2 Januari 1889.	Frarneries.	In bediening overleden op den leeftijd van 85 jaar. Jaren lang reeds onbekwaam om zijn ambt uit te oefenen, wegens gebrekkelijkheid.
12	X...	26 April 1809.	3 Maart 1889.	Gosselies.	Onder dienst overleden. In bediening behouden niettegenstaande zijne gebrekkelijkheid waardoor hij belet was zijn ambt behoorlijk te vervullen.
13	X...	24 December 1803.	21 December 1885.	Ghlin.	In bediening overleden op den leeftijd van 80 jaar. Verscheidene jaren lang ziek.
14	X...	7 April 1843.	24 October 1903.	Houdeng-Goegnies.	Onder dienst overleden. In bediening behouden uit menschielievendheid bij gebrek aan pensioen.
15	X...	29 September 1832.	21 December 1891.	Lessen.	Onder dienst vermoord. Zijne weduwe en weezen bekwamen geen pensioen hoegenaamd en bleven in ellende gedompeld.
16	X...	12 December 1826.	1 Augustus 1889.	Sint-Pieters-Leeuw.	Op pensioen gesteld met een vierde zijner wedde. Om reden van zijn hoogen ouderdom was hij onbekwaam zijn ambt nog uit te oefenen.

17	X...	14 Maart 1810.	13 October 1888.	Maldegem.	Onslag verleend op den leeftijd van 78 jaar. Sedert jaren reeds onbekwaam om zijn ambt uit te oefenen.
18	X...	28 Mei 1828.	12 Januari 1892.	Marchinelle.	Onslag verleend op den leeftijd van 70 jaar. Sedert eenige jaren verkeerde hij in de onmogelijkheid, zijn ambt uit te oefenen.
19	X...	5 Maart 1812.	5 December 1882.	Moorstede.	Onder dienst overleden. Sedert lang was hij in de onmogelijkheid, zijn ambt behoorlijk uit te oefenen.
20	X...	10 November 1819.	20 December 1902.	Sint-Jans-Molenbeek.	In bediening gebleven tot den leeftijd van 81 jaar. Dat zegt genoeg.
21	X...	22 Juli 1822.	31 Maart 1891.	Moescroen.	In pensioen gesteld op zijn 72 jaar.
22	X...	1 Maart 1818.	27 October 1885.	Piturgem.	Onder dienst overleden. Verscheidene jaren lang onbekwaam om zijn ambt uit te oefenen. Wordt in bediening behouden uit menschlievendheid.
23	X...	28 Augustus 1815.	1 Juli 1898.	Roux.	Onslag verleend op den leeftijd van 75 jaar. Sedert meer dan vijf jaar was hij onbekwaam om zijn ambt uit te oefenen. Wordt in bediening behouden uit menschlievendheid.
24	X...	2 Augustus 1818.	26 Juli 1898.	Ruisseledt.	Onder dienst overleden op den leeftijd van 80 jaar. Dat zegt genoeg.
25	X...	2 Augustus 1794.	17 Maart 1881.	Somergem.	Onder dienst overleden op den leeftijd van 87 jaar. Ten gevolge van gebrekkigheden verkeerde hij in de onmogelijkheid zijn ambt uit te oefenen.
26	X...	15 Maart 1858.	2 Maart 1875.	Sleidingr.	Onder dienst overleden na verscheidene jaren ziekte. In bediening behouden uit menschlievendheid bij gebrek aan pensioen.
27	X...	25 Augustus 1825.	1 December 1895.	Saint-Ghislain.	Onder dienst overleden boven de 70 jaar. Sedert verscheidene jaren gebrekkelijk en behouden uit menschlievendheid.
28	X...	23 Mei 1817.	27 November 1890.	Sint-Truiden.	Onder dienst overleden op den leeftijd van 73 jaar. In bediening behouden uit menschlievendheid niettegenstaande de volslagen ontreding van den dienst.
29	X...	15 Maart 1812.	1 Juli 1884.	Temsche.	Onslag verleend op den leeftijd van 72 jaar, wegens gebrekkelijkheid, met een pensioen van 1,000 frank.
30	X...	12 Juli 1824.	28 November 1891.	Wasmes.	Onder dienst overleden op den leeftijd van 67 jaar. Reeds sedert jaren was hij door zijn gebrekkelijkheid belet, zijn ambt behoorlijk uit te oefenen.
31	X...	Geboren in 1805.	17 Februari 1881.	Waarschoot.	Onslag verleend op den leeftijd van 76 jaar, bij gebrek aan pensioen.
32	X...	18 October 1853.	19 Maart 1904.	Wijlicq.	Onder dienst overleden op den leeftijd van 71 jaar. Sedert jaren gebrekkelijk; daar hij geen ander bestaan bezat en geen pensioen kon bekomen, was hij gedwongen zijn ambt voort uit te oefenen.
33	X...	6 December 1815.	28 November 1886.	Oudenaarde.	Onder dienst overleden. Reeds verscheidene jaren gebrekkelijk en in bediening behouden uit menschlievendheid.
34	X...	Geboren in 1837.	»	Dampremy.	In bediening gebleven, daar hij geen pensioen genoot.
35	X...	Geboren in 1854.	»	Herve.	In bediening gebleven, daar hij geen ander bestaan had en de gemeente hem geen pensioen kon verleen.

Bijlage III.

Naamlijst der politieofficieren van België

thans in bediening, die 60 jaar oud zijn en daarboven.

VOLG- NUMMER.	NAAM EN VOORNAAM.	GEMEENTE waar zij hun ambt uitoefenen.	Aanmerkingen.
1	Compagnie, G.	Beaumont.	Er dient te worden aangemerkt dat al de politiecommissarissen, die te oud zijn of gebrekkelijk en onbekwaam om hun ambt behoorlijk te vervullen, voorkomen in kleine steden of in gemeenten; dat in bijna al deze plaatsen de commissarissen nagenoeg de eenige beambten van de werkelijke politie zijn, daar de politieagenten hunnen tijd besteden aan de talrijke bestuurszaken die thans zoo menigvuldig zijn. Iedereen kan zonder moeite beseffen welke de toestand is van dien politie-officier van 60, 70 of 75 jaar, tegenover een of meer wetsovertreders van 20 tot 40 jaar; zal hij onder die omstandigheden, zelfs bij dage, den strijd durven wagen? Hetzelfde kan worden gezegd wanneer een misdad of een wanbedrijf dient te worden vastgesteld op den buiten, op merkelijken afstand van de kom der gemeente, en er stappen en opsporingen moeten gedaan worden bij allerhande slecht weder. Het is dus onbetwistbaar dat in die steden en gemeenten de politiedienst nul en zonder eenig uitwissel is.
2	Rousseau, A.	Châtelet.	
3	Vliebergh	Eernegem.	
4	Colen, J.	Hasselt.	
5	Jacobs, E.	Leuven.	
6	Wijckmans, L.	Morlanwelz-Mariemont.	
7	Cypers	Moll.	
8	Biset, H.	Monceau-sur-Sambre.	
9	Ertel	Nieuwpoort.	
10	Maris	Oostduinkerke.	
11	Tielkens, R.	Oostende.	
12	Henrion, L.	Rochefort.	
13	Veys, Ch.	Roeselare.	
14	Leclercq, J.	Seraing-sur-Meuse.	
15	Gauthier, J.-B.	Sivry.	
16	Cruyssart, L.	Sint-Nicolaas.	
17	Hubot	Trazegnies.	
18	Van Hemelen	Ukkel.	
19	Vanderschaeghe	Wervik.	

PROPOSITION DE LOI.**ARTICLE PREMIER.**

Il est institué une caisse de prévoyance destinée à assurer des pensions et des secours aux commissaires et commissaires adjoints de police, à leurs veuves et à leurs orphelins.

La participation à cette caisse est obligatoire pour tous les commissaires et commissaires de police adjoints âgés de moins de 50 ans et qui ne contribuent pas à une caisse provinciale ou communale existant actuellement et subventionnée par les communes où ils exercent leurs fonctions.

La participation est facultative pour ceux âgés de 50 ans et plus et ceux qui se trouvent dans un des cas mentionnés ci-dessus. Pour jouir de ces avantages, ils doivent s'engager, dans les six premiers mois de l'organisation de la caisse centrale, à verser annuellement, outre la retenue prescrite au n^o 1 de l'article 4, une somme équivalente à la part d'intervention communale déterminée au n^o 5 du même article 4.

Lorsque, au moment de la création de la caisse centrale de prévoyance ou de sa nomination, un commissaire ou commissaire adjoint de police fait ou a fait partie de l'armée, de la gendarmerie ou du personnel d'une administration provinciale ou communale où il existe une caisse de pension et de retraite, il est admis à faire valoir, à charge de la caisse centrale, toutes les années de service passées dans ces diverses administrations.

Les droits des affiliés aux dites caisses de pension seront régularisés et leurs comptes

WETSVOORSTEL**ARTIKEL 1.**

Er wordt eene voorzorgskas ingesteld tot het verzekeren van pensioen en onderstand aan de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie, aan hunne weduwen en hunne weezen.

De deelneming aan deze kas is verplicht voor al de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie die den leeftijd van 50 jaren niet hebben bereikt en niet storten in eene thans bestaande provinciale of gemeentelijke kas, ondersteund door de gemeenten waar zij hun ambt uitoefenen.

De deelneming hangt van de vrije keuze af voor hen die den leeftijd van 50 jaren en meer hebben bereikt en degenen die zich in een van bovengenoemde gevallen bevinden. Om van die voordeelen te genieten, moeten zij zich, binnen zes maanden na inrichting der centrale kas, verbinden jaarlijks te storten, boven de afhouding bepaald in n^o 1 van artikel 4, eene som gelijkstaande met het deel der bijdrage vanwege de gemeente, zooals is bepaald in n^o 5 van hetzelfde artikel 4.

Wanneer, op het oogenblik der instelling van de centrale voorzorgskas of op dit zijner benoeming, een commissaris of adjunct-commissaris van politie deel uitmaakt of deel heeft uitgemaakt van het leger, van de gendarmerie of van het personeel van een provinciaal bestuur of van een gemeentebestuur, waar eene pensioenkas bestaat, mag hij tegenover de centrale kas al de dienstjaren doen gelden die hij in deze verschillende besturen heeft doorgebracht.

De rechten van degenen, die bij genoemde pensioenkaszen zijn aangesloten, worden

liquidés et versés dans la caisse centrale, à condition formelle d'en transmettre au Gouvernement la déclaration écrite avant l'expiration du 1^{er} semestre et de s'obliger, le cas échéant, à subir pour chaque année rétroactive une retenue égale à la différence en moins à laquelle son traitement aurait été précédemment assujéti dans lesdites administrations.

ART. 2.

Le Gouvernement a la direction générale de la caisse.

Il en place les fonds en rentes sur l'État ou en obligations du Trésor.

La Députation permanente est chargée, dans chaque province, de veiller à ce que les retenues et les versements se fassent régulièrement et en temps utile.

ART. 3.

Les pensions et secours sont accordés par arrêté royal, la Députation permanente et le conseil communal préalablement entendus.

ART. 4.

Les ressources ordinaires de la caisse consistent en :

1^o Une retenue de 4 % à opérer sur le traitement des commissaires et commissaires adjoints de police participants et qui touchent, émoluments compris, moins de 3,000 francs par an.

4.50 % pour ceux qui touchent 3,000 francs et au delà; 5 % pour ceux qui touchent 4,000 francs et au delà.

2^o La retenue du premier mois de traitement du participant qui est nouvellement nommé dans une commune, le premier mois de toute augmentation de traitement, les vacances d'emplois et le produit des punitions disciplinaires.

geregeld en hunne rekeningen worden aangezuiverd en de sommen gestort in de centrale kas, op uitdrukkelijke voorwaarde dat daarvan de schriftelijke aangifte, vóór het einde van het eerste halfjaar, worde gestuurd aan de Regeering en de belanghebbende zich, bij voorkomend geval, verbindt tot het laten afhouden, voor elk vroeger jaar, van eene som gelijk aan het afgetrokken verschil waaraan zijne jaarwedde voorgaandelijk ware onderworpen geweest bij gezegde besturen.

ART. 2.

Het algemeen bestuur der kas hoort aan de Regeering toe.

Zij belegt de fondsen in Staatsrenten of in schuldbrieven van de Schatkist.

In elke provincie zorgt de bestendige deputatie er voor dat de afhoudingen en de stortingen regelmatig en ten behoorlijken tijde geschieden.

ART. 5.

De pensioenen en de hulpgelden worden bij koninklijk besluit verleend, na vooraf de bestendige deputatie en den gemeenteraad te hebben gehoord.

ART. 4.

De gewone middelen van de kas bestaan uit :

1^o Eene afhouding van 4 t. h. op de jaarwedde van de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie, deelnemers, die, bijwinsten medegerekend, minder dan 3,000 frank per jaar trekken.

4.50 t. h. voor hen die 3,000 frank trekken en daarboven; 5 t. h. voor hen die 4,000 frank trekken en daarboven.

2^o De afhouding der eerste maand jaarwedde van den deelnemer die pas in eene gemeente is benoemd; de eerste maand van elke verhooging van jaarwedde; het openvallen van plaatsen en de opbrengst van tuchtstraffen.

ART. 5.

Les retenues opérées restent acquises à la caisse.

En cas de suppression de l'emploi, elles sont restituées au titulaire qui en fait la demande.

ART. 6.

Si les ressources de la caisse sont reconnues insuffisantes, ou s'il est constaté qu'elles excèdent le capital indispensable pour mettre les participants à l'abri de toute perte, les retenues annuelles peuvent être augmentées ou réduites par arrêté royal, pris sur l'avis des députations permanentes; mais les subventions des communes, de l'État et des provinces restent invariablement fixées aux taux respectifs déterminés par la présente loi.

Dans aucun cas, les retenues sur les traitements ne peuvent dépasser 5 %, 5.50 % ou 6 %, suivant les distinctions établies au n^o 1 de l'article 4.

ART. 7.

Ont droit à la pension :

1^o Les commissaires et commissaires adjoints de police âgés de 60 ans révolus comptant trente ans de service et qui, pendant ce laps de temps, ont participé à la caisse;

2^o Les commissaires et commissaires adjoints de police, quel que soit leur âge, ayant participé pendant dix ans au moins à la caisse, lorsque leur place est supprimée, ou qu'ils se trouvent pour toujours, par suite d'infirmités, dans l'impossibilité de remplir leurs fonctions.

Dans ces cas, ils auront droit à $\frac{1}{4}$ de leur traitement augmenté de $\frac{1}{88}$ par année de service au delà de cinq ou dix ans.

La condition de dix années est réduite à cinq si les infirmités dont le commissaire

ART. 5.

Zijn de stortingen eenmaal gedaan, dan blijven zij de kas toebehooren.

Ingeval van afschaffing van betrekking, worden zij aan den storter die dit aanvraagt, terugbetaald.

ART. 6.

Worden de middelen der kas ontoereikend bevonden, of is het bewezen dat zij het kapitaal overschrijden, noodzakelijk vereischt om de deelnemers tegen elk verlies te vrijwaren, dan kunnen de jaarlijksche bijdragen worden verhoogd of verminderd bij koninklijk besluit, genomen op advies van de bestendige afvaardigingen; doch de toelagen van de gemeenten, van den Staat en van de provinciën blijven onveranderlijk bepaald op het voor elk hunner bij deze wet vastgesteld bedrag.

In geen geval mogen de afhoudingen op de jaarwedden te boven gaan 5 t. h., 5.50 t. h. of 6 t. h., volgens het onderscheid gemaakt in n^o 1 van artikel 4.

ART. 7.

Hebben recht op pensioen :

1^o De commissarissen en de adjunct-commissarissen van politie, die den leeftijd van 60 jaren hebben bereikt, meer dan dertig jaren dienst tellen en, gedurende dat tijdverloop, hebben deel genomen aan de kas;

2^o de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie die, welke ook hun ouderdom zij, gedurende tien jaren aan de kas hebben deel genomen, indien hunne betrekking wordt afgeschaft of indien zij, ten gevolge van gebrekkelijkheid, voor altijd in de onmogelijkheid verkeerden hun ambt te vervullen.

In die gevallen hebben zij recht op een vierde van hunne jaarwedde, verhoogd met $\frac{1}{88}$ per jaar dienst boven de vijf of tien jaren.

Het beding van tien jaren wordt vermindert tot vijf, indien de gebrekkelijkheid,

ou le commissaire de police adjoint est atteint proviennent de l'exercice de ses fonctions; aucune durée de participation n'est même fixée si le commissaire ou commissaire adjoint de police a été mis dans l'impossibilité de continuer ses fonctions ou de les reprendre, par suite de blessures ou d'accidents survenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions.

Dans ces cas, ils auront droit à une pension égale à la moitié de leur traitement ou pourront faire valoir vingt-cinq ou trente années de service, à raison de $\frac{1}{55}$ de leur traitement par année de service;

3^e Les veuves des commissaires et commissaires adjoints de police décédés après cinq années de participation à la caisse lorsque leur mariage a duré au moins trois ans, ou lorsqu'il existe, soit un, soit plusieurs enfants issus de ce mariage;

4^e Les enfants mineurs, légitimes ou légitimés, orphelins de père et de mère, lorsque le commissaire ou le commissaire adjoint de police est décédé après cinq ans de participation à la caisse.

Les veuves et orphelins du participant qui aura péri par suite de blessures reçues, ou d'accidents survenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, auront droit à la moitié de la pension du participant, calculée à raison de vingt-cinq ou trente années de service, indépendamment de toute durée de la participation ou de mariage du défunt.

ART. 8.

Les pensions des participants sont liquidées à raison, pour chaque année de contribution à la caisse, d'un $\frac{1}{55}$ de la moyenne du traitement qui a été assujéti à la retenue annuelle pendant les cinq dernières années.

waarmede de commissaris of de adjunct-commissaris is behept, het gevolg is van de uitoefening van zijne betrekking; zelfs wordt geen duur van deelneming bepaald, indien de commissaris of de adjunct-commissaris van politie in de onmogelijkheid is gesteld zijn ambt voort te zetten of het te hervatten ten gevolge van verwondingen of ongevallen overkomen bij het uitoefenen of naar aanleiding van het uitoefenen van zijn ambt.

In deze gevallen hebben zij recht op een pensioen gelijk aan de helft van hunne jaarwedde, of kunnen zij vijf-en-twintig of dertig jaren dienst doen gelden, in evenredigheid van $\frac{1}{55}$ van hunne jaarwedde per dienstjaar;

3^e De weduwen der commissarissen en adjunct-commissarissen van politie die zijn overleden na vijf jaren deelneming aan de kas, wanneer hun huwelijk een duur had van ten minste drie jaren of wanneer er bestaat één of meer kinderen, uit dat huwelijk geboren;

4^e De minderjarige kinderen, wettige of onwettige, die beide ouders verloren hebben, wanneer de commissaris of de adjunct-commissaris van politie is overleden na vijf jaren deelneming aan de kas.

De weduwen en weezen van den deelnemer die sterft tengevolge van verwondingen welke hij heeft ontvangen of van ongevallen hem overkomen bij de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van zijn ambt, hebben recht op de helft van het pensioen van den deelnemer, berekend naar evenredigheid van vijf-en-twintig of dertig jaren dienst, buiten elken duur van de deelneming of van het huwelijk des overledenen.

ART. 8.

De pensioenen der deelnemers worden uitgekeerd, voor elk jaar deelneming aan de kas, naar evenredigheid van $\frac{1}{55}$ van het gemiddeld bedrag der jaarwedde die, gedurende de laatste vijf jaren, aan de jaarlijksche afhouding was onderworpen.

ART. 9.

Les pensions des veuves sont fixées d'après les bases suivantes :

1° Pour la veuve du participant décédé sans laisser d'enfant mineur, la moitié de la pension à laquelle son mari aurait eu droit au moment de son décès; ou la moitié de la pension liquidée si le mari est mort pensionné.

2° Pour la veuve qui a un ou plusieurs enfants mineurs issus de son mariage avec le participant, la même pension augmentée d'un sixième à raison de chaque enfant, tant qu'il n'a pas accompli sa dix-huitième année. Toutefois, la pension de la veuve ne peut en aucun cas être portée à un taux plus élevé que celle du mari.

La pension de la veuve qui se remarie est réduite de moitié si elle n'a pas d'enfants de son mariage avec le participant, ou si ses enfants sont majeurs. La pension cesse entièrement si la veuve a un ou plusieurs enfants mineurs, et dans ce cas ceux-ci ont droit à la pension comme s'ils étaient orphelins de père et de mère.

ART. 10.

La pension des orphelins du participant se répartit entre eux sans distinction de lits et est fixée d'après les bases suivantes :

1° Pour un orphelin seul, le tiers de la pension du père;

2° Pour deux orphelins, la moitié;

3° Pour trois orphelins, les trois quarts;

4° Pour quatre orphelins et au delà, la totalité.

Si le père n'était pas pensionné, la pension des orphelins sera liquidée d'après les bases établies à l'article 9 et répartie dans la proportion ci-dessus indiquée.

ART. 9.

De pensioenen der weduwen worden naar de volgende grondslagen vastgesteld :

1° Voor de weduwe van den deelnemer die is overleden zonder een minderjarig kind na te laten : de helft van het pensioen waarop haar echtgenoot recht zou gehad hebben op 't oogenblik van zijn overlijden of de helft van het uitgekeerd pensioen indien de echtgenoot is overleden nadat hij op pensioen werd gesteld.

2° Voor de weduwe die één of meer minderjarige kinderen heeft, uit haar huwelijk met den deelnemer geboren : hetzelfde pensioen verhoogd met een zesde voor elk kind, zoolang het niet zijn achttiende jaar heeft bereikt. Echter kan het pensioen der weduwe in geen geval worden gebracht op een hooger bedrag dan dit van den man.

Het pensioen van de weduwe, die hertrouwt, wordt met de helft verminderd indien zij uit haar huwelijk met den deelnemer geene kinderen heeft, of indien hare kinderen meerderjarig zijn. Het pensioen houdt geheel op indien de weduwe één of meer minderjarige kinderen heeft en in dit geval hebben dezen recht op het pensioen als waren zij vader- en moederloos.

ART. 10.

Het pensioen der weezen van den deelnemer wordt, zonder onderscheid van bedde, onder hen verdeeld en vastgesteld naar de volgende grondslagen :

1° Voor een eenige wees : het derde van het pensioen van den vader;

2° Voor twee weezen : de helft;

3° Voor drie weezen : de drie vierden;

4° Voor vier weezen en meer : het gansche pensioen.

Was de vader niet op pensioen gesteld, dan wordt het pensioen der weezen uitgekeerd naar de grondslagen vastgesteld in artikel 9 en verdeeld naar de hierboven aangeduide verhouding.

ART. 11.

Lorsqu'un orphelin pensionné meurt ou lorsqu'il accomplit sa dix-huitième année, la pension des orphelins restants est révisée, conformément à l'article précédent.

ART. 12.

Lorsqu'un commissaire ou commissaire adjoint de police meurt laissant des orphelins issus d'un premier mariage et une veuve, la moitié de la pension de cette dernière leur est attribuée.

Après sa mort, la répartition se fait, s'il y a lieu, entre les orphelins des deux lits, d'après l'article 11.

ART. 13.

Aucune pension ne peut excéder les trois quarts de la somme qui a servi de base à la liquidation.

ART. 14.

N'ont aucun droit à la pension :

- 1° La femme divorcée ;
- 2° Celle qui épouse un commissaire ou commissaire adjoint de police pensionné ;

3° Les enfants issus du mariage contracté par le père après sa mise à la retraite.

ART. 15.

La démission ou la révocation d'un commissaire ou commissaire adjoint le prive de ses droits à la pension dans la commune où il exerçait son emploi.

Toutefois, le commissaire ou commissaire adjoint de police démissionnaire, révoqué, ou dont l'emploi aurait été supprimé, peut être autorisé à conserver les titres qu'il avait acquis, en souscrivant, dans les six mois, l'engagement de continuer à acquitter annuellement une somme égale à la retenue ordinaire qu'il subissait en dernier lieu. En

ART. 11.

Wanneer eene pensioengenietende wees sterft of zijn achttiende jaar bereikt, wordt het pensioen der overblijvende weezen herzien, overeenkomstig het vorig artikel.

ART. 12.

Wanneer een commissaris of een adjunct-commissaris van politie sterft, weezen uit een eerste huwelijk geboren en eene weduwe nalatende, wordt hun de helft van het pensioen van laatstgenoemde toegekend.

Na haren dood, geschiedt de verdeeling, indien er grond voor is, onder de weezen der twee bedden, ingevolge artikel 11.

ART. 13.

Geen pensioen mag te boven gaan de drie vierden van de som die tot grondslag aan de uitkeering diende.

ART. 14.

Hebben geen recht op pensioen :

- 1° De uit den echt gescheiden vrouw ;
- 2° De vrouw die een huwelijk aangaat met een op pensioen gesteld commissaris of adjunct-commissaris van politie ;

3° De kinderen geboren uit een huwelijk door den vader aangegaan nadat hij op pensioen was gesteld.

ART. 15.

Het ontslag of de afzetting van een commissaris of van een adjunct-commissaris van politie berooft hem van zijne rechten op pensioen in de gemeente waar hij zijn ambt uitoefende.

Echter kan de commissaris of de adjunct-commissaris van politie, die zijn ontslag nam, die werd afgezet of wiens ambt werd afgeschafte, worden gemachtigd zijne verworven rechten te behouden door, binnen zes maanden, de verbintenis aan te gaan jaarlijks te blijven storten eene som gelijk aan de gewone afhouding hem in den

cas d'inexécution de cette obligation, l'autorisation est annulée, et les sommes antérieurement versées restent acquises à la caisse.

La demande d'autorisation sera adressée à la députation permanente, qui statuera, le conseil communal entendu.

Dans aucun cas, cette pension ne pourra être supérieure à celle qui serait attribuée au commissaire ou commissaire adjoint de police, à raison de trente années de service.

ART. 16.

La condamnation à une peine infamante emporte la déchéance de la pension ou du droit à l'obtenir.

La pension sera accordée ou rétablie en cas de réhabilitation du condamné; elle pourra l'être en cas de grâce, le tout sans rappel pour les quartiers échus.

Dans le cas prévu par le § 1^{er}, la femme et les enfants mineurs du condamné auront droit à une pension équivalente à celle qu'ils auraient reçue de la caisse si le condamné était décédé. Cette pension cessera si le condamné en obtient une, ou le rétablissement de celle dont il jouissait avant sa condamnation.

ART. 17.

Les pensions ou les quartiers de pensions ne peuvent être saisis ou cédés que jusqu'à concurrence d'un tiers pour les causes exprimées aux articles 205, 205, 206 et 214 du Code civil.

ART. 18.

Des secours temporaires, dont la durée ne dépassera pas cinq ans, peuvent être accordés, par arrêté royal, dans des cas graves

laatstien tijd opgelegd. Ingeval van niet-uitvoering van deze verplichting, wordt de machtiging ingetrokken en de vroeger gestorte sommen blijven het eigendom van de kas.

De aanvraag om machtiging wordt gericht tot de bestendige deputatie; deze doet uitspraak na den gemeenteraad te hebben gehoord.

In geen geval mag dat pensioen hooger gaan dan het pensioen aan den commissaris of adjunct-commissaris van politie toegekend naar evenredigheid van dertig jaren dienst.

ART. 16.

De veroordeeling tot eene onteerende straf heeft ten gevolge de vervallenverklaring van het pensioen of van het recht een pensioen te bekomen.

Ingeval de veroordeelde weer in eer en rechten is hersteld, wordt het pensioen verleend of wederverleend; dat kan eveneens geschieden in geval van genade, dit alles zonder de verschenen termijnen te kunnen vorderen.

In het geval voorzien bij het 1^{ste} lid, hebben de vrouw en de minderjarige kinderen van den veroordeelde recht op een pensioen gelijk aan het pensioen dat zij van de kas zouden gekregen hebben indien de veroordeelde was overleden. Dit pensioen houdt op indien de veroordeelde er een bekomt of herstel verkrijgt van het pensioen dat hij vóór zijne veroordeeling genoot.

ART. 17.

De pensioenen of de termijnen van pensioen mogen niet in beslag genomen of afgestaan worden tenzij tot het bedrag van een derde, wegens de oorzaken opgegeven in de artikelen 205, 205, 206 en 214 van het Burgerlijk Wetboek.

ART. 18.

Tijdelijke onderstand, waarvan de duur niet vijf jaren mag overschrijden, kan, bij koninklijk besluit, in ernstige en uitzonder-

et exceptionnels, à des commissaires ou commissaires adjoints de police, veuves ou orphelins non pensionnés, sans qu'ils puissent être supérieurs à la pension qui leur serait respectivement attribuée à raison de vingt années de service.

ART. 19.

Les commissaires ou commissaires adjoints de police en fonctions, affiliés à la caisse centrale dès le début de son organisation, sont admis à faire valoir, jusqu'à concurrence de quinze années, leurs services antérieurs accomplis dans la police, gendarmerie ou autres services publics, à la condition formelle d'en transmettre au Gouvernement la déclaration écrite avant l'expiration du premier semestre, et de s'obliger à subir, pour chaque année rétroactive, une retenue fixée au n^o 1 de l'article 4, calculée sur le traitement dont ils jouissaient au moment de la déclaration.

Le montant de ce qui sera dû de ce chef sera prélevé successivement, en ajoutant à chaque retenue ordinaire une seconde retenue de 4 % calculée pour services antérieurs, conformément au § 1^{er}.

Il est libre aux commissaires ou commissaires adjoints de police de payer soit immédiatement, soit en cumulant plusieurs années, soit par année, le montant des retenues pour les quinze années de services antérieurs.

Si, au moment où la pension doit prendre cours, les redevances des quinze années ne sont pas entièrement acquittées, elles peuvent l'être en une fois ou successivement, et les redevances acquittées entrent seules en ligne de compte pour déterminer le nombre des années de service et le taux de la pension.

Si les redevances encore dues ne sont acquittées que postérieurement à la première liquidation de la pension, une nouvelle liquidation n'aura lieu qu'après le paiement intégral de toutes les redevances.

lijke gevallen, worden verleend aan niet gepensionneerde commissarissen of adjunct-commissarissen van politie, weduwen of weezen, zonder dat deze hooger moge gaan dan het pensioen dat hun onderscheidenlijk zou worden toegekend naar evenredigheid van twintig jaren dienst.

ART. 19.

De commissarissen of adjunct-commissarissen van politie, die bij de centrale kas zijn aangesloten sedert hare instelling, mogen doen gelden, voor een tijdsverloop van vijftien jaren, hunne vroegere diensten bij de politie, de gendarmerie of andere openbare instellingen, op uitdrukkelijke voorwaarde dat de schriftelijke aangifte daarvan, vóór het einde van het eerste halfjaar, worde gestuurd aan de Regeering en dat de belanghebbenden zich verbinden tot het laten afhouden, voor elk vroeger jaar, van het percent bepaald in n^o 1 van artikel 4, berekend naar de jaarwedde door hen genoten op 't oogenblik der aangifte.

Het bedrag van het aldus verschuldigde wordt achterevolgens afgehouden, terwijl men bij elke gewone afhouding eene tweede afhouding van 4 t. h. voegt, berekend, voor vroegere diensten, overeenkomstig het eerste lid.

Het staat den commissarissen of adjunct-commissarissen van politie vrij te betalen, hetzij onmiddellijk, hetzij verscheiden jaren samenvoegende, hetzij per jaar, het bedrag van de afhoudingen voor de vijftien jaren vroegere diensten.

Indien, op het oogenblik dat het pensioen een aanvang moet nemen, de stortingen voor de vijftien jaren niet volkomen gedaan zijn, dan mogen zij ineens of achterevolgens geschieden, en de gedane stortingen komen alleen in aanmerking tot het bepalen van het getal dienstjaren en van het bedrag van het pensioen.

Worden de verschuldigde sommen slechts bij de eerste uitkeering van het pensioen gestort, dan wordt met eene nieuwe uitkeering gewacht tot de geheele storting van het verschuldigde.

ART. 20.

Une somme de 20,000 à 25,000 francs est attribuée à la caisse centrale à titre de dotation.

ART. 21.

Il sera pris par arrêté royal, en exécution et en conformité de la présente loi, toutes les dispositions complémentaires qu'exigent l'organisation et le service de la caisse centrale.

Le même arrêté fixera la date du commencement de ces opérations.

ART. 20.

Aan de centrale kas wordt, als dotatie, eene som van 20,000 tot 25,000 frank toegerekend.

ART. 21.

Ter uitvoering van en overeenkomstig deze wet zal een koninklijk besluit al de aanvullende maatregelen nemen tot inrichting en werking van de centrale kas.

Hetzelfde besluit bepaalt den dag waarop deze verrichtingen een aanvang nemen.

JULES MAENHAUT.



Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 28 FÉVRIER 1907.

Proposition de loi instituant une caisse de pension et de retraite pour les commissaires et commissaires adjoints de police, leurs veuves et orphelins.

DÉVELOPPEMENTS.

MESSIEURS,

Certains de nos collègues de la Chambre, se rangeant à une opinion accréditée partout, m'assuraient l'autre jour que les commissaires et officiers de police devenus âgés jouissaient d'une pension de retraite et même, en cas de décès ou de mort accidentelle, qu'une pension était servie aux veuves et orphelins qui se voyaient privés de leur principal et bien souvent unique soutien.

Hélas ! qu'ils se détrompent, car malheureusement il n'en est rien : il n'existe législativement ni caisse de prévoyance ni caisse de pension en faveur de ces intéressants fonctionnaires, et notre attention fut attirée sur cette regrettable lacune par l'appel que l'Association des officiers de police de l'arrondissement de Gand-Eecloo adressa aux membres du Parlement, le 4 janvier 1905, dans une requête conçue en ces termes :

4 janvier 1905.

MONSIEUR LE REPRÉSENTANT,

« Nous prenons de nouveau la respectueuse liberté de vous adresser la présente requête, certains, cette fois, que vous voudrez bien la prendre en sérieuse considération.

SEULS, parmi les fonctionnaires de l'ordre administratif et judiciaire, les Officiers de Police ont le triste privilège de n'avoir aucune pension à la fin de leur pénible et laborieuse carrière !

Seuls, parmi tous les employés et agents des services publics, ces fonction-

naires — dont les nombreux et importants services sont parfaitement reconnus — passent toute une existence vouée à la chose publique en se demandant chaque jour ce qu'ils deviendront lorsque les infirmités ou l'âge avancé les rendront impropres à l'exercice de leurs fonctions !

Seuls encore, ils ont le constant souci de l'avenir de leur famille, s'ils venaient à succomber avant que leurs enfants ne soient à même de subvenir à leurs besoins et de pourvoir, dans ce cas, aux nécessités matérielles de l'existence de leur pauvre mère !

Seuls enfin, ils font exception à la règle générale qui permet à la plupart des agents et fonctionnaires publics de chercher dans des cumuls, dans le commerce ou l'industrie, des ressources complémentaires pour assurer un avenir à leur famille !

Cette situation aussi exceptionnelle qu'inique a, depuis l'organisation politique et administrative de la Belgique, provoqué non seulement de nombreuses réclamations des intéressés, mais, à maintes reprises, l'intervention d'honorables membres de la Législature s'intéressant à cette question et réclamant l'intervention du Gouvernement. Les pétitions se sont amoncelées dans les archives de la Chambre des Représentants et du Sénat; de nombreuses démarches ont été faites auprès des différents Ministres qui se sont succédé, sans obtenir de résultat.

Aujourd'hui, comme il y a trente ans, les policiers attendent encore qu'on leur rende justice et que le Gouvernement intervienne afin de leur assurer à eux et à leur famille du pain pour leurs vieux jours.

Nous avons déjà eu l'occasion de citer de nombreux et tristes exemples de la situation faite à d'anciens et dignes officiers de police ayant à leur actif une longue et brillante carrière et se trouvant dans leur vieillesse placés dans une situation des plus précaires ! Presque réduits à la mendicité !

On peut donc s'étonner à juste titre que l'on n'ait pas, depuis longtemps, fait à ces utiles fonctionnaires une situation convenable, en leur assurant dans toutes les communes des garanties d'avenir. Leurs fonctions sont fatigantes; elles sont souvent dangereuses, notamment lors des crises populaires et industrielles, dans les cas d'incendie, d'inondation, etc.

Il ne faut pas que ces fonctionnaires — souvent appelés à exposer leur vie — puissent se dire : « Si je laisse une veuve, et des orphelins, que » deviendront-ils ? » Cela n'est pas fait pour donner du courage. Ils en ont cependant, et nous devons dire que jamais nous n'avons vu aucun d'entre eux reculer devant l'accomplissement de son devoir.

Il arrive aussi qu'un fonctionnaire de police ancien et honorable, subissant les atteintes de l'âge, devienne peu capable de continuer ses fonctions. Le bien du service voudrait qu'il fût remplacé, et l'on recule cependant devant cette nécessité, pour ne pas le mettre dans le besoin.

Souvent nous avons vu les officiers de police se cotiser pour secourir la veuve d'un de leurs collègues; sans cet acte de générosité, cette veuve se serait trouvée dans le dénuement le plus absolu.

Cette situation peut-elle perdurer, Monsieur le Représentant, à une époque où l'on s'intéresse tant à la classe ouvrière et au moment où il est question de la réorganisation de la police rurale ? Nous ne le pensons pas, et

nous avons la plus grande confiance en l'examen auquel vous voudrez bien vous livrer, et en votre bon cœur comme en votre sollicitude pour les intérêts d'une bonne administration.

Serviteurs dévoués de la chose publique, nous devons pouvoir nous dire que nous sommes des enfants de la Patrie et que la Patrie sera pour nous et les nôtres une mère soucieuse de mettre ses enfants à l'abri de la misère, quand ceux-ci lui ont donné tout ce que l'on peut attendre d'un homme et d'un fonctionnaire public !

Qu'il nous soit permis d'ajouter, en terminant, qu'au cours de la séance de la Chambre des Représentants du 5 mars 1886, M. Thonissen, l'honorable Ministre de l'Intérieur, a déjà admis en principe l'institution d'une caisse centrale de prévoyance en faveur des commissaires de police, se basant sur ce que les *commissaires de police ne sont pas des fonctionnaires exclusivement communaux ; qu'ils sont plus spécialement officiers judiciaires et que l'État profite des services qu'ils rendent en cette qualité.*

Fermement convaincus que cette fois nous obtiendrons satisfaction, nous vous présentons, Monsieur le Représentant, l'assurance de toute notre reconnaissance et l'expression de nos sentiments dévoués.

Pour la Commission :

Les Commissaires et Officiers de Police,

POINBEUF, HENRY, HASTIR, BISET, GUILLAUME, BLAISE, GOFFIN, ROCHETTE,

LEROY, KAISE, HUBOT, EVERAERTS,

BOUDART, DELOBBE, SOUPART, ROUSSEAU, MASSET, KIPS, ADAM. »

En séance de la Chambre, le 28 mai 1906 et le 19 décembre 1906, répondant à la question que je lui posais dans le but de savoir si le Gouvernement ne comptait pas bientôt instituer une caisse de pension et de secours pour commissaires et officiers de police, l'honorable Ministre de l'Intérieur disait : « La question soulevée entraîne nécessairement des modifications à la loi organique de la Caisse d'épargne. Elle a fait l'objet des préoccupations du Gouvernement »

En 1905 et 1906 et, dernièrement encore, à la date du 22 janvier 1907, ayant renouvelé ma question, l'honorable Ministre de l'Intérieur déclarait ce qui suit : « L'institution d'une caisse de pension en faveur des agents communaux (y compris les agents de police), de leurs veuves et orphelins, fait l'objet d'une étude, confiée par le Gouvernement à la Caisse générale d'épargne et de retraite. Ce n'est que lorsque cette étude sera terminée qu'il sera possible de déposer éventuellement un projet de loi portant institution d'une semblable caisse. »

Malheureusement, malgré la bonne volonté dont est animé le Gouvernement, malgré le travail auquel s'est livré la Caisse générale d'épargne et de retraite, la solution de la question se fait attendre; on peut dire qu'elle n'a pas avancé d'un seul pas. Entretemps, les commissaires et officiers de police restent privés de tout droit à une pension de retraite et s'ils viennent à

mourir, même s'ils tombent victimes de leur devoir, leurs veuves et orphelins ne sont pas admissibles à l'obtention d'une pension ou d'un secours.

Il convient de mettre fin à ce déplorable état de choses et de porter remède à cette pénible situation. C'est dans ce but que nous avons déposé une proposition de loi organisant une caisse de prévoyance, de pension et de secours en faveur des commissaires et officiers de police.

Certes, il existe des caisses de mutualités; il y a déjà un certain nombre de villes et de communes qui ont constitué des caisses de pension et de retraite et des caisses de veuves et orphelins, comme le démontre le tableau ci-annexé; mais il y a cependant, d'après nos renseignements non officiels, il est vrai mais néanmoins aussi exacts que possible, il y a, disons-nous, 274 officiers de police, 488 agents de police et 1,701 gardes champêtres, soit 2,467 officiers de police qui ne sont affiliés à aucune caisse de pension ni de retraite, dont les femmes et enfants n'ont pas droit à un centime de secours ni de pension en cas de décès de ces agents!

Aussi, que voyons-nous? Un grand nombre de commissaires de police restent en fonctions, malgré leur âge avancé ou leurs infirmités, parce que les communes ne veulent pas les pensionner. Parcourez le tableau statistique B ci-annexé. On a vu notamment à Borgerhout (Anvers) la veuve d'un digne commissaire de police faire le métier de colporteuse pour pourvoir à son entretien et à celui de ses enfants!! Voici un extrait d'une lettre que j'ai sous les yeux : « M. X... est décédé à Borgerhout le 14 novembre 1884, à l'âge de 46 ans, dont vingt années passées à la police comme agent, officier et commissaire, en activité à Borgerhout. La veuve X..., absolument sans ressources, s'est faite colporteuse, et alors l'on eut le spectacle d'une veuve de commissaire de police, poussant sa charrette dans les rues de la commune et débitant ses marchandises aux passants, ou sonnant aux portes pour les présenter aux habitants. Cette malheureuse femme, respectable entre toutes, a dû essuyer plus d'une injure de la part de ceux qui, du vivant de son époux, n'avaient pas toujours obtenu de celui-ci ce qu'il ne pouvait pas accorder, ou bien encore de ceux qui avaient été l'objet d'une poursuite quelconque. »

Voilà comment fut pensionnée faute d'institution d'une caisse de secours pour veuves et orphelins, la veuve d'un officier de police ayant 20 années de bons services!

A Maldegem, on a laissé en fonctions jusqu'à l'âge de 78 ans un digne commissaire de police, parce que la commune ne voulait ou ne pouvait, faute de ressources, lui accorder une pension. Voici l'extrait d'une lettre adressée par M. le Procureur du Roi, de Gand, à M. le Procureur général de la Cour d'appel de Gand :

« M. Z..., commissaire de police à Maldegem, est un ancien fonctionnaire dont la carrière a toujours été irréprochable et dont je n'ai d'ailleurs jamais entendu incriminer le zèle. Aujourd'hui, brisé par l'âge et par la maladie, il n'est plus en état de faire son service, malgré toute la bonne volonté dont il peut être animé. Il importe, en effet, d'observer que la population de Maldegem s'élève (en 1888) à 8,700 habitants qui sont disséminés sur une

superficie de 6,275 hectares, que peut-on exiger, dans ces conditions, d'un fonctionnaire âgé de 78 ans, atteint d'une affection chronique de la poitrine? L'heure de la retraite a sonné pour M. Z...; il a mérité un repos, auquel d'ailleurs il aspire, à la condition que la commune de Maldegem se rende compte des obligations auxquelles elle est tenue envers son ancien serviteur, qui, aussi longtemps qu'il est resté valide, n'a jamais marchandé son dévouement. Quelques mois après, le Ministre de l'Intérieur, M. De Volder, obligea le Conseil communal de Maldegem à porter à son budget une allocation annuelle destinée à venir en aide à M. Z. . et à lui servir de pension pour les services rendus pendant sa longue carrière. »

Ce brave officier de police était octogénaire et n'avait droit à aucune pension.

Consultez le tableau B, ci-annexé Messieurs, et vous verrez le grand nombre d'officiers de police, âgés de 70 à 85 ans, qui restèrent en service parce qu'ils n'avaient pas de pension, parce qu'ils n'avaient pas de quoi vivre dans leurs vieux jours après une longue carrière. Et l'on se plaint de la police rurale, de la police dans les petites villes! Mais, a-t-on motif et raison de se plaindre, quand on laisse en fonctions faute de pouvoir leur servir une pension des officiers de police âgés de 75, 80 et 85 ans!

Pareille situation ne peut se prolonger plus longtemps. Depuis des années, tout comme pour les secrétaires communaux du pays, une caisse centrale de prévoyance et de pension, aurait dû être instituée sous les auspices de l'État. Il est de la dignité du pays, du Parlement, comme du Gouvernement, de prendre les mesures nécessaires afin d'empêcher que des veuves de commissaires de police morts au champ d'honneur ne doivent aller, de porte en porte, tendre la main pour subvenir à leurs besoins et nourrir leurs petits enfants, et afin d'éviter que des commissaires de police âgés de 70, 75, 80 et 85 ans ne restent en fonctions, faute de pouvoir bénéficier d'une pension.

C'est avec confiance que nous soumettons notre proposition à la Législature qui se fera un devoir, nous n'en doutons pas, de la voter à bref délai. Elle fera ainsi acte d'humanité et de justice.

J. MAENHAUT.

(6)

État numérique de la police du Royaume

avec indication du nombre d'officiers, d'agents de police et de gardes champêtres, qui sont affiliés à une caisse de pension et de retraite, ainsi que de ceux qui n'y sont pas et dont la vicillesse et les infirmités ne sont pas assurées.

PROVINCES.	Affiliés à une caisse de pension et de retraite			Non affiliés à une caisse de pension ni de retraite.			TOTALS.			OBSERVATIONS.
	Officiers.	Agents de police.	Gardes champêtres.	Officiers.	Agents de police.	Gardes champêtres.	Officiers.	Agents de police.	Gardes champêtres.	
Brabant.	140	1,258	410	44	95	•	184	1,353	410	Il existe en Brabant une caisse de pension provinciale obligatoire pour les gardes champêtres. Il existe une caisse de pension communale à Bruxelles, Cureghem, Etterbeek, Laeken, Louvain, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Node, Schaerbeek et Tivoli.
Anvers.	75	681	182	26	81	•	99	762	182	Il existe une caisse de pension provinciale, obligatoire pour les gardes champêtres. Il existe une caisse de pension communale à Anvers et Malines.
Flandre occidentale	48	188	277	17	52	•	85	240	277	Il existe une caisse de pension provinciale depuis 1837, obligatoire pour les gardes champêtres; les conseils communaux désignent les autres emplois dont les titulaires devront obligatoirement s'y affilier. Il existe une caisse de pension communale à Fruges.
Flandre orientale	27	303	131	59	140	210	86	443	341	Il existe une caisse de pension provinciale, instituée en 1901, obligatoire pour les gardes champêtres âgés de moins de 40 ans. Il existe une caisse de pension communale à Gand.
Hainaut.	20	116	6	91	77	631	111	193	637	Il existe depuis 1895 un règlement provincial, non obligatoire pour communes et intéressés, pour faciliter l'affiliation à la Caisse de retraite sous la garantie de l'Etat. Il existe une caisse de pension communale à Mons, Charleroi et Tournai.
Liège	79	462	638	1	•	•	80	462	638	Il existe depuis 1890 une caisse de pension provinciale; presque tous les policiers, excepté ceux pour lesquels la commune refuse d'intervenir, y sont affiliés. Il existe une caisse de pension communale à Liège et Verviers.
Namur	12	40	4	17	8	427	29	54	431	Il n'existe pas de caisse de pension provinciale; personne n'y est pensionné, excepté à Namur et Dinant, où il existe une caisse de pension communale.
Limbourg	•	•	120	6	28	111	6	28	251	Il existe depuis 1902 une caisse de pension provinciale obligatoire pour les gardes champêtres; mais la pension accordée est très minime et l'institution de la caisse de date récente, de sorte que la moitié des agents ou ceux âgés de plus de 40 à 45 ans n'y sont pas affiliés. Il n'existe aucune autre caisse de pension dans la province.
Luxembourg	•	•	•	13	7	326	13	7	538	Il n'existe aucune caisse de pension, soit provinciale, soit communale, dans le Luxembourg.
TOTAUX.	599	3,034	1,768	274	488	1,705	675	3,522	3,475 3,522 675	P. S. — A l'exception de la caisse de pension des villes de Bruxelles, Louvain, Anvers, Bruges, Gand, Mons, Charleroi, Liège, Namur et la caisse de pension provinciale de la Flandre occidentale, qui datent depuis 1880 à 1870, toutes les autres sont d'institution très récente; les plus anciennes existent seulement depuis 1890 et 1893.
TOTAL GÉNÉRAL.							7,668			

Maldegem, le 17 janvier 1907.

Le Commissaire de police, Secrétaire de la Fédération de la Flandre orientale,
J. MOERMANS

État nominatif des commissaires de police du Royaume

qui ont été maintenus en activité de service, faute de pension, malgré leur âge ou infirmités les mettant dans l'impossibilité de remplir leurs fonctions.

NUMÉROS D'ORDRE et des pièces à l'appui.	NOMS ET PRÉNOMS.	DATE		LOCALITES où ils exerçaient leurs fonctions.	OBSERVATIONS.
		de naissance.	de décès ou de démission		
1	X...	25 octobre 1821.	18 mai 1888.	Alb.	Infirmités durant cinq ans; dans l'impossibilité d'exercer ses fonctions.
2	X...	28 février 1824.	»	Avelghem.	Agé de 82 ans. Encore en activité.
3	X...	24 février 1838.	14 novembre 1886.	Borghout.	La veuve a dû faire la profession humiliante de colporteuse pour trouver le nécessaire pour elle et ses enfants.
4	X...	13 mai 1837.	13 février 1903.	Braine-l'Alleud.	Pendant deux ans dans l'impossibilité de remplir ses fonctions par suite d'infirmités.
5	X...	3 mars 1817.	20 décembre 1887.	Bouillon.	Tulisme et dans l'impossibilité d'exercer ses fonctions.
6	X...	6 juin 1832.	»	Couillet.	Agé de 74 ans. Encore en activité.
7	X...	7 septembre 1808.	11 juin 1876.	Cruyshautein.	Décédé en fonctions, à l'âge de 68 ans, faute d'une pension.
8	X...	»	»	Châtelaineau.	Depuis plusieurs années incapable de faire son service. Décédé en activité.
9	X...	14 mai 1822.	15 août 1901.	Chimay.	Depuis des années incapable d'exercer convenablement ses fonctions et maintenu par humanité; il est mort à l'âge de 79 ans.
10	X...	6 novembre 1802.	24 décembre 1872.	Eclloo.	Resté en activité malgré son âge de 70 ans. Décédé en activité faute de pension.
11	X...	24 décembre 1804.	2 janvier 1889.	Frameries.	Décédé en fonctions à l'âge de 85 ans. Depuis des années incapable d'exercer ses fonctions par suite d'infirmités.
12	X...	26 avril 1809.	5 mars 1889.	Gosselies.	Décédé en activité. Maintenu en fonctions malgré ses infirmités qui l'empêchaient de remplir convenablement son mandat.
13	X...	24 décembre 1805.	21 décembre 1886.	Glin.	Décédé en activité à l'âge de 80 ans. Malade depuis plusieurs années.
14	X...	7 avril 1845.	24 octobre 1903.	Houdeng-Goeugies.	Décédé en activité. Maintenu en fonctions par humanité, faute de pension.
15	X...	29 septembre 1832.	21 décembre 1891.	Lessines.	Assassiné pendant son service. La veuve et les orphelins n'ont obtenu aucune pension. Sont restés dans la misère.
16	X...	12 décembre 1836.	1 ^{er} août 1889.	Leeuw-Saint-Pierre.	Pensionné avec un quart de son traitement. Par suite d'âge avancé, il était incapable de continuer ses fonctions.

17	X...	14 mars 1810.	13 octobre 1888.	Maldegem.	Démissionné à l'âge de 78 ans. Depuis des années incapable d'exercer ses fonctions.
18	X...	28 mai 1828.	12 janvier 1892.	Marcinelle.	Démissionné à l'âge de 70 ans. Il se trouvait depuis quelques années dans l'impossibilité d'exercer ses fonctions.
19	X...	8 mars 1812.	8 décembre 1882.	Moorslede.	Décédé en activité. Depuis longtemps il était dans l'impossibilité d'exercer convenablement ses fonctions.
20	X...	10 novembre 1810.	20 décembre 1902.	Molenbeek-Saint-Jean.	Resté en fonctions jusqu'à l'âge de 81 ans. Sans commentaires.
21	X...	22 juillet 1822.	31 mars 1891.	Mouscron.	Pensionné à l'âge de 72 ans.
22	X...	1 ^{er} mars 1818.	27 octobre 1885.	Paturages.	Décédé en activité. Depuis plusieurs années incapable d'exercer ses fonctions; il fut maintenu en service par humanité.
23	X...	28 août 1815.	1 ^{er} juillet 1888.	Roux.	Démissionné à l'âge de 73 ans. Depuis plus de cinq ans, il était incapable d'exercer ses fonctions. A été maintenu par humanité.
24	X...	2 août 1818.	26 juillet 1898.	Ruyssedele.	Décédé en activité à l'âge de 80 ans. Sans commentaires.
25	X...	2 août 1794.	17 mars 1881.	Somergem.	Décédé en activité à l'âge de 87 ans. Par suite d'infirmités, il se trouvait dans l'impossibilité d'exercer ses fonctions.
26	X...	15 mars 1858.	2 mars 1875.	Sleydinge.	Décédé en activité, après plusieurs années de maladie. Maintenu en fonctions par humanité, faute de pension.
27	X...	25 août 1825.	1 ^{er} décembre 1895.	Saint-Ghislain.	Décédé en activité à l'âge de plus de 70 ans. Infirme depuis plusieurs années et maintenu par humanité.
28	X...	25 mai 1817.	27 novembre 1890.	Saint-Trond.	Décédé en fonctions à l'âge de 75 ans. Maintenu en activité par humanité, malgré la désorganisation complète du service.
29	X...	15 mars 1812.	1 ^{er} juillet 1884.	Tamise.	Démissionné à l'âge de 72 ans, par suite d'infirmités, avec une pension de 1,000 francs.
30	X...	12 juillet 1824.	28 novembre 1891.	Wasmes.	Décédé en fonctions à l'âge de 67 ans. Depuis des années ses infirmités l'empêchaient de remplir convenablement ses fonctions.
31	X...	Né en 1805.	17 février 1881.	Waerschoot.	Démissionné à l'âge de 78 ans, faute de pension.
32	X...	18 octobre 1853.	19 mars 1904.	Wijnijk.	Décédé en activité à l'âge de 71 ans. Infirme depuis des années; n'ayant pas de moyens et ne pouvant obtenir de pension, il était forcé de continuer ses fonctions.
33	X...	6 décembre 1815.	28 novembre 1886.	Audenaerde.	Décédé en activité. Infirme depuis plusieurs années et maintenu en fonctions par humanité.
34	X...	Né en 1857.	»	Dampremy.	Resté en fonctions, n'ayant pas de pension.
35	X...	Né en 1854.	»	Herve.	Resté en fonctions, n'ayant pas de ressources, la commune ne pouvant lui allouer une pension.

ANNEXE III.

État nominatif des officiers de police du Royaume
actuellement en fonctions, ayant l'âge de 60 ans et au delà.

NUMÉROS D'ORDRE.	NOMS ET PRÉNOMS.	LOCALITÉS où ils exercent leurs fonctions.	Observations.
1	Compagnie, G.	Beaumont.	Il est à remarquer que tous les commissaires de police trop âgés, infirmes et incapables de remplir convenablement leurs fonctions se trouvent dans les petites villes ou dans les communes; que dans presque toutes ces localités les Commissaires sont pour ainsi dire les seuls agents de la police active, les agents étant employés au nombreux devoirs administratifs si multiples de nos jours. On se figure aisément la position de cet officier de police âgé de 60, 70 ou 75 ans, en présence d'un ou de plusieurs délinquants de 20 à 40 ans; même pendant le jour, pourrait-il leur résister dans de telles conditions? On peut en dire autant quand il s'agit de constater un crime ou délit dans les campagnes à des distances respectables du centre de la commune ou de faire des démarches et des recherches exigeant des marches prolongées qui exposent à subir les intempéries des saisons. Il est donc incontestable que dans ces villes et communes le service de la police est nul et sans aucune efficacité.
2	Rousseau, A.	Châtelet.	
3	Vliebergh	Eerneghem.	
4	Colen, J.	Hasselt.	
5	Jacobs, E.	Louvain.	
6	Wijckmans, L.	Morlanwelz-Mariemont.	
7	Cypers	Moll.	
8	Biset, H.	Monceau-sur-Sambre.	
9	Ertel	Nieupoort.	
10	Maris	Oostduinkerke.	
11	Tielkens, R.	Ostende.	
12	Henrion, L.	Rochefort.	
13	Veys, Ch	Roulers.	
14	Leclercq, J.	Seraing-sur-Meuse.	
15	Gauthier, J.-B.	Sivry.	
16	Cruyssart, L.	Saint-Nicolas.	
17	Hubot	Trazegnies.	
18	Van Hemelen	Uccle.	
19	Vanderschaeghe	Wervicq.	

PROPOSITION DE LOI.**ARTICLE PREMIER.**

Il est institué une caisse de prévoyance destinée à assurer des pensions et des secours aux commissaires et commissaires adjoints de police, à leurs veuves et à leurs orphelins.

La participation à cette caisse est obligatoire pour tous les commissaires et commissaires de police adjoints âgés de moins de 50 ans et qui ne contribuent pas à une caisse provinciale ou communale existant actuellement et subventionnée par les communes où ils exercent leurs fonctions.

La participation est facultative pour ceux âgés de 50 ans et plus et ceux qui se trouvent dans un des cas mentionnés ci-dessus. Pour jouir de ces avantages, ils doivent s'engager, dans les six premiers mois de l'organisation de la caisse centrale, à verser annuellement, outre la retenue prescrite au n° 1 de l'article 4, une somme équivalente à la part d'intervention communale déterminée au n° 3 du même article 4.

Lorsque, au moment de la création de la caisse centrale de prévoyance ou de sa nomination, un commissaire ou commissaire adjoint de police fait ou a fait partie de l'armée, de la gendarmerie ou du personnel d'une administration provinciale ou communale où il existe une caisse de pension et de retraite, il est admis à faire valoir, à charge de la caisse centrale, toutes les années de service passées dans ces diverses administrations.

Les droits des affiliés aux dites caisses de pension seront régularisés et leurs comptes

WETSVOORSTEL**ARTIKEL 1.**

Er wordt eene voorzorgskas ingesteld tot het verzekeren van pensioen en onderstand aan de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie, aan hunne weduwen en hunne weezen.

De deelneming aan deze kas is verplicht voor al de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie die den leeftijd van 50 jaren niet hebben bereikt en niet storten in eene thans bestaande provinciale of gemeentelijke kas, ondersteund door de gemeenten waar zij hun ambt uitoefenen.

De deelneming hangt van de vrije keuze af voor hen die den leeftijd van 50 jaren en meer hebben bereikt en degenen die zich in een van bovengenoemde gevallen bevinden. Om van die voordeelen te genieten, moeten zij zich, binnen zes maanden na inrichting der centrale kas, verbinden jaarlijks te storten, boven de afhouding bepaald in n° 1 van artikel 4, eene som gelijkstaande met het deel der bijdrage vanwege de gemeente, zooals is bepaald in n° 3 van hetzelfde artikel 4.

Wanneer, op het oogenblik der instelling van de centrale voorzorgskas of op dit zijner benoeming, een commissaris of adjunct-commissaris van politie deel uitmaakt of deel heeft uitgemaakt van het leger, van de gendarmerie of van het personeel van een provinciaal bestuur of van een gemeentebestuur, waar eene pensioenkas bestaat, mag hij tegenover de centrale kas al de dienstjaren doen gelden die hij in deze verschillende besturen heeft doorgebracht.

De rechten van degenen, die bij genoemde pensioenkaszen zijn aangesloten, worden

liquidés et versés dans la caisse centrale, à condition formelle d'en transmettre au Gouvernement la déclaration écrite avant l'expiration du 1^{er} semestre et de s'obliger, le cas échéant, à subir pour chaque année rétroactive une retenue égale à la différence en moins à laquelle son traitement aurait été précédemment assujéti dans lesdites administrations.

ART. 2.

Le Gouvernement a la direction générale de la caisse.

Il en place les fonds en rentes sur l'État ou en obligations du Trésor.

La Députation permanente est chargée, dans chaque province, de veiller à ce que les retenues et les versements se fassent régulièrement et en temps utile.

ART. 3.

Les pensions et secours sont accordés par arrêté royal, la Députation permanente et le conseil communal préalablement entendus.

ART. 4.

Les ressources ordinaires de la caisse consistent en :

1^o Une retenue de 4 % à opérer sur le traitement des commissaires et commissaires adjoints de police participants et qui touchent, émoluments compris, moins de 3,000 francs par an.

4.50 % pour ceux qui touchent 3,000 francs et au delà; 5 % pour ceux qui touchent 4,000 francs et au delà.

2^o La retenue du premier mois de traitement du participant qui est nouvellement nommé dans une commune, le premier mois de toute augmentation de traitement, les vacances d'emplois et le produit des punitions disciplinaires.

geregeld en hunne rekeningen worden aangehuiverd en de sommen gestort in de centrale kas, op uitdrukkelijke voorwaarde dat daarvan de schriftelijke aangifte, vóór het einde van het eerste halfjaar, worde gestuurd aan de Regeering en de belanghebbende zich, bij voorkomend geval, verbindt tot het laten afhouden, voor elk vroeger jaar, van eene som gelijk aan het afgetrokken verschil waaraan zijne jaarwedde voorgaandelijk ware onderworpen geweest bij gezegde besturen.

Art. 2.

Het algemeen bestuur der kas hoort aan de Regeering toe.

Zij belegt de fondsen in Staatsrenten of in schuldbrieven van de Schatkist.

In elke provincie zorgt de bestendige deputatie er voor dat de afhoudingen en de stortingen regelmatig en ten behoorlijken tijde geschieden.

Art. 3.

De pensioenen en de hulpgelden worden bij koninklijk besluit verleend, na vooraf de bestendige deputatie en den gemeenteraad te hebben gehoord.

Art. 4.

De gewone middelen van de kas bestaan uit :

1^o Eene afhouding van 4 t. h. op de jaarwedde van de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie, deelnemers, die, bijwinsten medegerekend, minder dan 3,000 frank per jaar trekken.

4.50 t. h. voor hen die 3,000 frank trekken en daarboven; 5 t. h. voor hen die 4,000 frank trekken en daarboven.

2^o De afhouding der eerste maand jaarwedde van den deelnemer die pas in eene gemeente is benoemd; de eerste maand van elke verhooging van jaarwedde; het openvallen van plaatsen en de opbrengst van tuchtstraffen.

ART. 5.

Les retenues opérées restent acquises à la caisse.

En cas de suppression de l'emploi, elles sont restituées au titulaire qui en fait la demande.

ART. 6.

Si les ressources de la caisse sont reconnues insuffisantes, ou s'il est constaté qu'elles excèdent le capital indispensable pour mettre les participants à l'abri de toute perte, les retenues annuelles peuvent être augmentées ou réduites par arrêté royal, pris sur l'avis des députations permanentes; mais les subventions des communes, de l'État et des provinces restent invariablement fixées aux taux respectifs déterminés par la présente loi.

Dans aucun cas, les retenues sur les traitements ne peuvent dépasser 5 %, 5.50 % ou 6 %, suivant les distinctions établies au n° 1 de l'article 4.

ART. 7.

Ont droit à la pension :

1° Les commissaires et commissaires adjoints de police âgés de 60 ans révolus comptant trente ans de service et qui, pendant ce laps de temps, ont participé à la caisse;

2° Les commissaires et commissaires adjoints de police, quel que soit leur âge, ayant participé pendant dix ans au moins à la caisse, lorsque leur place est supprimée, ou qu'ils se trouvent pour toujours, par suite d'infirmités, dans l'impossibilité de remplir leurs fonctions.

Dans ces cas, ils auront droit à $\frac{1}{4}$ de leur traitement augmenté de $\frac{1}{33}$ par année de service au delà de cinq ou dix ans.

La condition de dix années est réduite à cinq si les infirmités dont le commissaire

ART. 5.

Zijn de stortingen eenmaal gedaan, dan blijven zij de kas toebehooren.

Ingeval van afschaffing van betrekking, worden zij aan den storter die dit aanvraagt, terugbetaald.

ART. 6.

Worden de middelen der kas ontoereikend bevonden, of is het bewezen dat zij het kapitaal overschrijden, noodzakelijk vereischt om de deelnemers tegen elk verlies te vrijwaren, dan kunnen de jaarlijkse bijdragen worden verhoogd of verminderd bij koninklijk besluit, genomen op advies van de bestendige afvaardigingen; doch de toelagen van de gemeenten, van den Staat en van de provinciën blijven onveranderlijk bepaald op het voor elk hunner bij deze wet vastgesteld bedrag.

In geen geval mogen de afhoudingen op de jaarwedden te boven gaan 5 t. h., 5.50 t. h. of 6 t. h., volgens het onderscheid gemaakt in n° 1 van artikel 4.

ART. 7.

Hebben recht op pensioen :

1° De commissarissen en de adjunct-commissarissen van politie, die den leeftijd van 60 jaren hebben bereikt, meer dan dertig jaren dienst tellen en, gedurende dat tijdverloop, hebben deel genomen aan de kas;

2° de commissarissen en adjunct-commissarissen van politie die, welke ook hun ouderdom zij, gedurende tien jaren aan de kas hebben deel genomen, indien hunne betrekking wordt afgeschaft of indien zij, ten gevolge van gebrekkelijkheid, voor altijd in de onmogelijkheid verkeerden hun ambt te vervullen.

In die gevallen hebben zij recht op een vierde van hunne jaarwedde, verhoogd met $\frac{1}{33}$ per jaar dienst boven de vijf of tien jaren.

Het beding van tien jaren wordt vermindert tot vijf, indien de gebrekkelijkheid,

ou le commissaire de police adjoint est atteint proviennent de l'exercice de ses fonctions; aucune durée de participation n'est même fixée si le commissaire ou commissaire adjoint de police a été mis dans l'impossibilité de continuer ses fonctions ou de les reprendre, par suite de blessures ou d'accidents survenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions.

Dans ces cas, ils auront droit à une pension égale à la moitié de leur traitement ou pourront faire valoir vingt-cinq ou trente années de service, à raison de $\frac{1}{35}$ de leur traitement par année de service;

3° Les veuves des commissaires et commissaires adjoints de police décédés après cinq années de participation à la caisse lorsque leur mariage a duré au moins trois ans, ou lorsqu'il existe, soit un, soit plusieurs enfants issus de ce mariage;

4° Les enfants mineurs, légitimes ou légitimés, orphelins de père et de mère, lorsque le commissaire ou le commissaire adjoint de police est décédé après cinq ans de participation à la caisse.

Les veuves et orphelins du participant qui aura péri par suite de blessures reçues, ou d'accidents survenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, auront droit à la moitié de la pension du participant, calculée à raison de vingt-cinq ou trente années de service, indépendamment de toute durée de la participation ou de mariage du défunt.

ART. 8.

Les pensions des participants sont liquidées à raison, pour chaque année de contribution à la caisse, d'un $\frac{1}{55}$ de la moyenne du traitement qui a été assujéti à la retenue annuelle pendant les cinq dernières années.

waarmede de commissaris of de adjunct-commissaris is behept, het gevolg is van de uitoefening van zijne betrekking; zelfs wordt geen duur van deelneming bepaald, indien de commissaris of de adjunct-commissaris van politie in de onmogelijkheid is gesteld zijn ambt voort te zetten of het te hervatten ten gevolge van verwondingen of ongevallen overkomen bij het uitoefenen of naar aanleiding van het uitoefenen van zijn ambt.

In deze gevallen hebben zij recht op een pensioen gelijk aan de helft van hunne jaarwedde, of kunnen zij vijf-en-twintig of dertig jaren dienst doen gelden, in evenredigheid van $\frac{1}{55}$ van hunne jaarwedde per dienstjaar;

3° De weduwen der commissarissen en adjunct-commissarissen van politie die zijn overleden na vijf jaren deelneming aan de kas, wanneer hun huwelijk een duur had van ten minste drie jaren of wanneer er bestaat één of meer kinderen, uit dat huwelijk geboren;

4° De minderjarige kinderen, wettige of onwettige, die beide ouders verloren hebben, wanneer de commissaris of de adjunct-commissaris van politie is overleden na vijf jaren deelneming aan de kas.

De weduwen en weezen van den deelnemer die sterft tengevolge van verwondingen welke hij heeft ontvangen of van ongevallen hem overkomen bij de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van zijn ambt, hebben recht op de helft van het pensioen van den deelnemer, berekend naar evenredigheid van vijf-en-twintig of dertig jaren dienst, buiten elken duur van de deelneming of van het huwelijk des overledenen.

ART. 8.

De pensioenen der deelnemers worden uitgekeerd, voor elk jaar deelneming aan de kas, naar evenredigheid van $\frac{1}{55}$ van het gemiddeld bedrag der jaarwedde die, gedurende de laatste vijf jaren, aan de jaarlijksche afhouding was onderworpen.

ART. 9.

Les pensions des veuves sont fixées d'après les bases suivantes :

1° Pour la veuve du participant décédé sans laisser d'enfant mineur, la moitié de la pension à laquelle son mari aurait eu droit au moment de son décès; ou la moitié de la pension liquidée si le mari est mort pensionné.

2° Pour la veuve qui a un ou plusieurs enfants mineurs issus de son mariage avec le participant, la même pension augmentée d'un sixième à raison de chaque enfant, tant qu'il n'a pas accompli sa dix-huitième année. Toutefois, la pension de la veuve ne peut en aucun cas être portée à un taux plus élevé que celle du mari.

La pension de la veuve qui se remarie est réduite de moitié si elle n'a pas d'enfants de son mariage avec le participant, ou si ses enfants sont majeurs. La pension cesse entièrement si la veuve a un ou plusieurs enfants mineurs, et dans ce cas ceux-ci ont droit à la pension comme s'ils étaient orphelins de père et de mère.

ART. 10.

La pension des orphelins du participant se répartit entre eux sans distinction de lits et est fixée d'après les bases suivantes :

1° Pour un orphelin seul, le tiers de la pension du père;

2° Pour deux orphelins, la moitié;

3° Pour trois orphelins, les trois quarts;

4° Pour quatre orphelins et au delà, la totalité.

Si le père n'était pas pensionné, la pension des orphelins sera liquidée d'après les bases établies à l'article 9 et répartie dans la proportion ci-dessus indiquée.

ART. 9.

De pensioenen der weduwen worden naar de volgende grondslagen vastgesteld :

1° Voor de weduwe van den deelnemer die is overleden zonder een minderjarig kind na te laten : de helft van het pensioen waarop haar echtgenoot recht zou gehad hebben op 't oogenblik van zijn overlijden of de helft van het uitgekeerd pensioen indien de echtgenoot is overleden nadat hij op pensioen werd gesteld.

2° Voor de weduwe die één of meer minderjarige kinderen heeft, uit haar huwelijk met den deelnemer geboren : hetzelfde pensioen verhoogd met een zesde voor elk kind, zoolang het niet zijn achttiende jaar heeft bereikt. Echter kan het pensioen der weduwe in geen geval worden gebracht op een hooger bedrag dan dit van den man.

Het pensioen van de weduwe, die hertrouwt, wordt met de helft verminderd indien zij uit haar huwelijk met den deelnemer geene kinderen heeft, of indien hare kinderen meerderjarig zijn. Het pensioen houdt geheel op indien de weduwe één of meer minderjarige kinderen heeft en in dit geval hebben dezen recht op het pensioen als waren zij vader- en moederloos.

ART. 10.

Het pensioen der weezen van den deelnemer wordt, zonder onderscheid van bedde, onder hen verdeeld en vastgesteld naar de volgende grondslagen :

1° Voor een enige wees : het derde van het pensioen van den vader;

2° Voor twee weezen : de helft;

3° Voor drie [weezen : de drie vierden;

4° Voor vier weezen en meer : het gansche pensioen.

Was de vader niet op pensioen gesteld, dan wordt het pensioen der weezen uitgekeerd naar de grondslagen vastgesteld in artikel 9 en verdeeld naar de hierboven aangeduide verhouding.

ART. 11.

Lorsqu'un orphelin pensionné meurt ou lorsqu'il accomplit sa dix-huitième année, la pension des orphelins restants est révisée, conformément à l'article précédent.

ART. 12.

Lorsqu'un commissaire ou commissaire adjoint de police meurt laissant des orphelins issus d'un premier mariage et une veuve, la moitié de la pension de cette dernière leur est attribuée.

Après sa mort, la répartition se fait, s'il y a lieu, entre les orphelins des deux lits, d'après l'article 11.

ART. 13.

Aucune pension ne peut excéder les trois quarts de la somme qui a servi de base à la liquidation.

ART. 14.

N'ont aucun droit à la pension :

- 1° La femme divorcée ;
- 2° Celle qui épouse un commissaire ou commissaire adjoint de police pensionné ;

3° Les enfants issus du mariage contracté par le père après sa mise à la retraite.

ART. 15.

La démission ou la révocation d'un commissaire ou commissaire adjoint le prive de ses droits à la pension dans la commune où il exerçait son emploi.

Toutefois, le commissaire ou commissaire adjoint de police démissionnaire, révoqué, ou dont l'emploi aurait été supprimé, peut être autorisé à conserver les titres qu'il avait acquis, en souscrivant, dans les six mois, l'engagement de continuer à acquitter annuellement une somme égale à la retenue ordinaire qu'il subissait en dernier lieu. En

ART. 11.

Wanneer eene pensioengenietende wees sterft of zijn achttiende jaar bereikt, wordt het pensioen der overblijvende weezen herzien, overeenkomstig het vorig artikel.

ART. 12.

Wanneer een commissaris of een adjunct-commissaris van politie sterft, weezen uit een eerste huwelijk geboren en eene weduwe nalatende, wordt hun de helft van het pensioen van laatstgenoemde toegekend.

Na haren dood, geschiedt de verdeling, indien er grond voor is, onder de weezen der twee bedden, ingevolge artikel 11.

ART. 13.

Geen pensioen mag te boven gaan de drie vierden van de som die tot grondslag aan de uitkeering diende.

ART. 14.

Hebben geen recht op pensioen :

- 1° De uit den echt gescheiden vrouw ;
- 2° De vrouw die een huwelijk aangaat met een op pensioen gesteld commissaris of adjunct-commissaris van politie ;

3° De kinderen geboren uit een huwelijk door den vader aangegaan nadat hij op pensioen was gesteld.

ART. 15.

Het ontslag of de afzetting van een commissaris of van een adjunct-commissaris van politie berooft hem van zijne rechten op pensioen in de gemeente waar hij zijn ambt uitoefende.

Echter kan de commissaris of de adjunct-commissaris van politie, die zijn ontslag nam, die werd afgezet of wiens ambt werd afgeschafte, worden gemachtigd zijne verworven rechten te behouden door, binnen zes maanden, de verbintenis aan te gaan jaarlijks te blijven storten eene som gelijk aan de gewone afhouding hem in den

cas d'inexécution de cette obligation, l'autorisation est annulée, et les sommes antérieurement versées restent acquises à la caisse.

La demande d'autorisation sera adressée à la députation permanente, qui statuera, le conseil communal entendu.

Dans aucun cas, cette pension ne pourra être supérieure à celle qui serait attribuée au commissaire ou commissaire adjoint de police, à raison de trente années de service.

ART. 16.

La condamnation à une peine infamante emporte la déchéance de la pension ou du droit à l'obtenir.

La pension sera accordée ou rétablie en cas de réhabilitation du condamné; elle pourra l'être en cas de grâce, le tout sans rappel pour les quartiers échus.

Dans le cas prévu par le § 1^{er}, la femme et les enfants mineurs du condamné auront droit à une pension équivalente à celle qu'ils auraient reçue de la caisse si le condamné était décédé. Cette pension cessera si le condamné en obtient une, ou le rétablissement de celle dont il jouissait avant sa condamnation.

ART. 17.

Les pensions ou les quartiers de pensions ne peuvent être saisis ou cédés que jusqu'à concurrence d'un tiers pour les causes exprimées aux articles 203, 205, 206 et 214 du Code civil.

ART. 18.

Des secours temporaires, dont la durée ne dépassera pas cinq ans, peuvent être accordés, par arrêté royal, dans des cas graves

laatsten tijd opgelegd. Ingeval van niet-uitvoering van deze verplichting, wordt de machtiging ingetrokken en de vroeger gestorte sommen blijven het eigendom van de kas.

De aanvraag om machtiging wordt gericht tot de bestendige deputatie; deze doet uitspraak na den gemeenteraad te hebben gehoord.

In geen geval mag dat pensioen hooger gaan dan het pensioen aan den commissaris of adjunct-commissaris van politie toegekend naar evenredigheid van dertig jaren dienst.

ART. 16.

De veroordeeling tot eene onteerende straf heeft ten gevolge de vervallenverklaring van het pensioen of van het recht een pensioen te bekomen.

Ingeval de veroordeelde weer in eer en rechten is hersteld, wordt het pensioen verleend of wederverleend; dat kan eveneens geschieden in geval van genade, dit alles zonder de verschenen termijnen te kunnen vorderen.

In het geval voorzien bij het 1^{ste} lid, hebben de vrouw en de minderjarige kinderen van den veroordeelde recht op een pensioen gelijk aan het pensioen dat zij van de kas zouden gekregen hebben indien de veroordeelde was overleden. Dit pensioen houdt op indien de veroordeelde er een bekomt of herstel verkrijgt van het pensioen dat hij vóór zijne veroordeeling genoot.

ART. 17.

De pensioenen of de termijnen van pensioen mogen niet in beslag genomen of afgestaan worden tenzij tot het bedrag van een derde, wegens de oorzaken opgegeven in de artikelen 203, 205, 206 en 214 van het Burgerlijk Wetboek.

ART. 18.

Tijdelijke onderstand, waarvan de duur niet vijf jaren mag overschrijden, kan, bij koninklijk besluit, in ernstige en uitzonder-

et exceptionnels, à des commissaires ou commissaires adjoints de police, veuves ou orphelins non pensionnés, sans qu'ils puissent être supérieurs à la pension qui leur serait respectivement attribuée à raison de vingt années de service.

ART. 19.

Les commissaires ou commissaires adjoints de police en fonctions, affiliés à la caisse centrale dès le début de son organisation, sont admis à faire valoir, jusqu'à concurrence de quinze années, leurs services antérieurs accomplis dans la police, gendarmerie ou autres services publics, à la condition formelle d'en transmettre au Gouvernement la déclaration écrite avant l'expiration du premier semestre, et de s'obliger à subir, pour chaque année rétroactive, une retenue fixée au n° 1 de l'article 4, calculée sur le traitement dont ils jouissaient au moment de la déclaration.

Le montant de ce qui sera dû de ce chef sera prélevé successivement, en ajoutant à chaque retenue ordinaire une seconde retenue de 4 % calculée pour services antérieurs, conformément au § 1^{er}.

Il est libre aux commissaires ou commissaires adjoints de police de payer soit immédiatement, soit en cumulant plusieurs années, soit par année, le montant des retenues pour les quinze années de services antérieurs.

Si, au moment où la pension doit prendre cours, les redevances des quinze années ne sont pas entièrement acquittées, elles peuvent l'être en une fois ou successivement, et les redevances acquittées entrent seules en ligne de compte pour déterminer le nombre des années de service et le taux de la pension.

Si les redevances encore dues ne sont acquittées que postérieurement à la première liquidation de la pension, une nouvelle liquidation n'aura lieu qu'après le paiement intégral de toutes les redevances.

lijke gevallen, worden verleend aan niet gepensionneerde commissarissen of adjunct-commissarissen van politie, weduwen of weezen, zonder dat deze hooger moge gaan dan het pensioen dat hun onderscheidenlijk zou worden toegekend naar evenredigheid van twintig jaren dienst.

ART. 19.

De commissarissen of adjunct-commissarissen van politie, die bij de centrale kas zijn aangesloten sedert hare instelling, mogen doen gelden, voor een tijdsverloop van vijftien jaren, hunne vroegere diensten bij de politie, de gendarmerie of andere openbare instellingen, op uitdrukkelijke voorwaarde dat de schriftelijke aangifte daarvan, vóór het einde van het eerste halfjaar, worde gestuurd aan de Regeering en dat de belanghebbenden zich verbinden tot het laten afhouden, voor elk vroeger jaar, van het percent bepaald in n° 1 van artikel 4, berekend naar de jaarwedde door hen genoten op 't oogenblik der aangifte.

Het bedrag van het aldus verschuldigde wordt achterevolgens afgehouden, terwijl men bij elke gewone afhouding eene tweede afhouding van 4 t. h. voegt, berekend, voor vroegere diensten, overeenkomstig het eerste lid.

Het staat den commissarissen of adjunct-commissarissen van politie vrij te betalen, hetzij onmiddellijk, hetzij verscheiden jaren samenvoegende, hetzij per jaar, het bedrag van de afhoudingen voor de vijftien jaren vroegere diensten.

Indien, op het oogenblik dat het pensioen een aanvang moet nemen, de stortingen voor de vijftien jaren niet volkomen gedaan zijn, dan mogen zij ineens of achterevolgens geschieden, en de gedane stortingen komen alleen in aanmerking tot het bepalen van het getal dienstjaren en van het bedrag van het pensioen.

Worden de verschuldigde sommen slechts bij de eerste uitkeering van het pensioen gestort, dan wordt met eene nieuwe uitkeering gewacht tot de geheele storting van het verschuldigde.

ART. 20.

Une somme de 20,000 à 25,000 francs est attribuée à la caisse centrale à titre de dotation.

ART. 21.

Il sera pris par arrêté royal, en exécution et en conformité de la présente loi, toutes les dispositions complémentaires qu'exigent l'organisation et le service de la caisse centrale.

Le même arrêté fixera la date du commencement de ces opérations.

ART. 20.

Aan de centrale kas wordt, als dotatie, eene som van 20,000 tot 25,000 frank toegerekend.

ART. 21.

Ter uitvoering van en overeenkomstig deze wet zal een koninklijk besluit al de aanvullende maatregelen nemen tot inrichting en werking van de centrale kas.

Hetzelfde besluit bepaalt den dag waarop deze verrichtingen een aanvang nemen.

JULES MAENHAUT.

